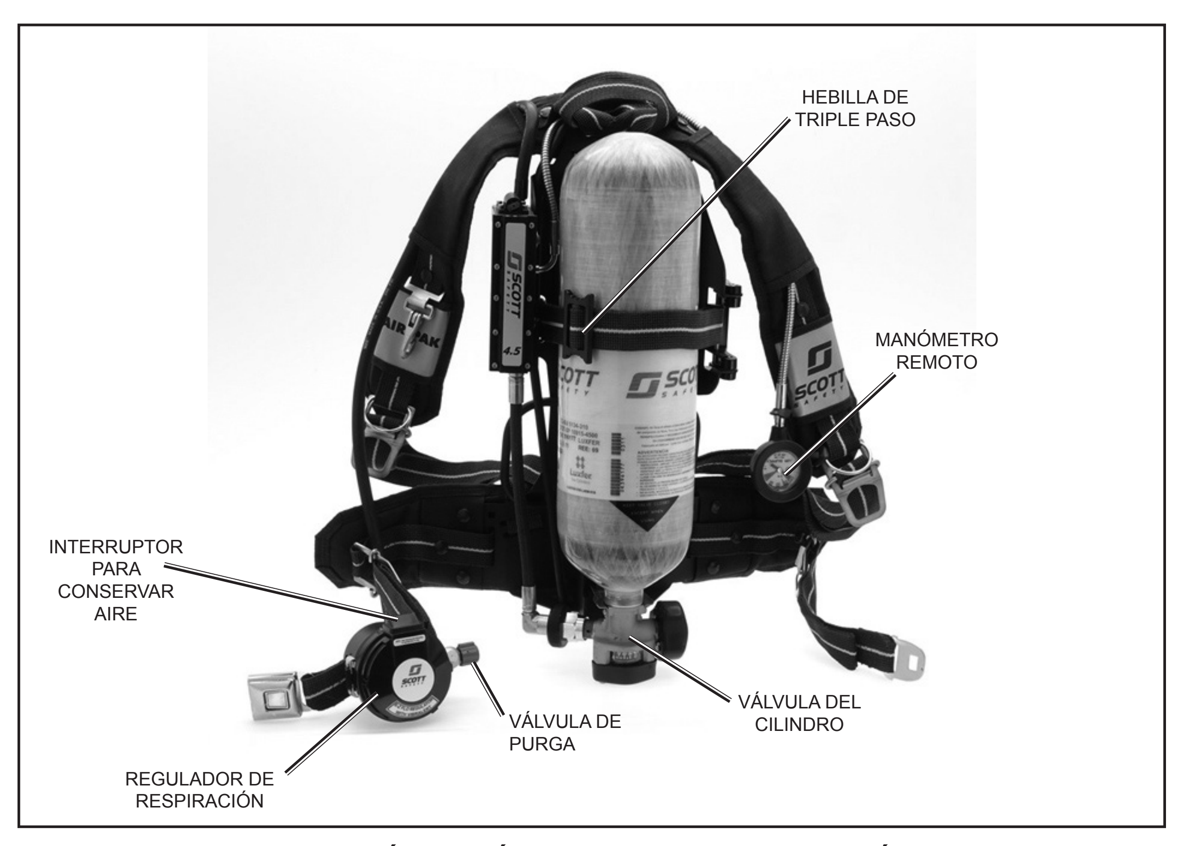


AIR-PAK *75i* de SCOTT
Aparato de respiración autónomo (SCBA) a presión de uso industrial
Modelos 2.2 / 4.5



APARATO DE RESPIRACIÓN AUTÓNOMO (SCBA) CARACTERÍSTICO AIR-PAK *75i*

Se muestra la configuración característica del aparato de respiración autónomo (SCBA) AIR-PAK *75i* de SCOTT. El aspecto de los respiradores variará según los equipos auxiliares y opcionales.

ADVERTENCIA

<u>EL USO INDEBIDO DE ESTE RESPIRADOR PUEDE DERIVAR EN LESIONES CORPORALES O LA MUERTE.</u> LOS USOS INDEBIDOS INCLUYEN, ENTRE OTROS, LOS SIGUIENTES: USO SIN LA DEBIDA CAPACITACIÓN, INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES INCLUIDAS EN ESTE DOCUMENTO Y LA FALTA DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DEL RESPIRADOR. LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INTENTAR OPERAR O REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE ESTE EQUIPO.

ESTE RESPIRADOR ESTÁ DISEÑADO PARA USARSE ÚNICAMENTE JUNTO CON UN PROGRAMA ORGANIZADO PARA LA PROTECCIÓN DE LA RESPIRACIÓN QUE CUMPLA CON LOS REQUISITOS DE LAS *"PRÁCTICAS PARA LA PROTECCIÓN RESPIRATORIA"*, Z88.2, QUE SE PUEDE ADQUIRIR A TRAVÉS DEL INSTITUTO NACIONAL ESTADOUNIDENSE DE NORMALIZACIÓN (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE INC. - ANSI), 1430 BROADWAY, NUEVA YORK, N.Y., 10018, O CON LOS REQUISITOS DE LA NORMA 29 CFR 1910, PÁRRAFO 134, DE SEGURIDAD Y SALUD DE LA OSHA Y QUE SE PUEDE ADQUIRIR A TRAVÉS DE LA ADMINISTRACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL DEL DEPARTAMENTO DEL TRABAJO DE LOS ESTADOS UNIDOS, O BIEN, CON OTRAS NORMAS PERTINENTES RECONOCIDAS A NIVEL NACIONAL, COMO LAS PROMULGADAS POR EL SERVICIO DE GUARDACOSTAS O EL DEPARTAMENTO DE DEFENSA DE LOS ESTADOS UNIDOS.

AIR-PAK *75i* de SCOTT
Aparato de respiración autónomo (SCBA) a presión de uso industrial
Modelos 2.2 / 4.5

DESCRIPCIÓN

El aparato de respiración autónomo (SCBA) AIR-PAK ***75i*** de SCOTT está diseñado para brindar protección respiratoria a una persona al entrar en una atmósfera irrespirable (tóxica), deficiente en oxígeno e inaceptable o al trabajar y salir de dicho tipo de atmósfera.

ES NECESARIO RECIBIR CAPACITACIÓN ANTES DE USARLO. El respirador SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT **sólo** debe ser utilizado por personas capacitadas en el uso del respirador y **únicamente** en conjunto con un programa organizado de protección respiratoria. El SCBA se debe utilizar y mantener de manera adecuada. Este respirador no debe utilizarse debajo del agua, para extinguir incendios estructurales interiores ni con ningún otro propósito que no esté autorizado por el programa organizado de protección respiratoria que se aplica específicamente para el usuario.

Como mínimo, el SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT está compuesto por los siguientes elementos:

– una unidad de cilindro y válvula para almacenar un suministro de aire respirable bajo presión,
– una unidad de bastidor dorsal y arnés para sostener el reductor de presión y la unidad de cilindro y válvula en el cuerpo,
– un reductor de presión montado sobre el bastidor dorsal con un manómetro remoto,
– un regulador de respiración a presión montado en la pieza facial con un interruptor para conservar aire,
– una pieza facial completa de SCOTT y un arnés para la cabeza para sujetar la pieza facial al rostro.

Todos los respiradores SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT que se describen en este instructivo vienen equipados con un indicador de fin de vida útil, un manómetro remoto montado en la correa del hombro y un interruptor para conservar aire ubicado en el regulador de respiración. Todos los modelos de respiradores descritos en estas instrucciones están equipados con correas para hombros y cintura, y arneses de cabeza hechos de Kevlar[1].

La pieza facial completa está disponible en una variedad de modelos y tamaños y debe tener un ajuste perfecto para el usuario antes de ser usada. El diseño de la pieza facial incluye una copa nasal, dos válvulas de inhalación y dos unidades de amplificación de voz. La pieza facial se desmonta fácilmente del regulador de respiración para que cada usuario pueda obtener el tamaño de pieza facial más cómodo y que mejor se ajuste a su rostro. Los ensayos de ajuste conforme a la norma 29 CFR Parte 1910 de OSHA o la norma Z88.2 de ANSI exigen la realización de pruebas en modo de presión negativa empleando algún equipo como el dispositivo Portacount Plus[2] para pruebas de ajuste de respiradores. Para este fin, las piezas faciales SCOTT requieren el uso del adaptador para pruebas de ajuste de SCOTT P/N 804057-01 o su equivalente y el correspondiente equipo de prueba de presión negativa. Es posible que también se necesite el kit de sellado de mascarilla P/N 805655-01 para obtener un ajuste adecuado.

[1] Kevlar es una marca registrada de E.I. du Pont de Nemours, Inc.
[2] Portacount Plus es una marca registrada de TSI Incorporated

ADVERTENCIA

NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO ESTE EQUIPO SI HA CONSUMIDO DROGAS, ALCOHOL O ALGÚN MEDICAMENTO O SUSTANCIA QUE PUDIERA AFECTAR LA VISIÓN, LA AGILIDAD O LA CAPACIDAD DE CRITERIO. LOS USUARIOS DE ESTE EQUIPO DEBEN GOZAR DE BUENA SALUD MENTAL Y FÍSICA PARA PODER OPERARLO DE MANERA SEGURA. NO UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO EL CANSANCIO LE IMPIDA OPERARLO DE MANERA SEGURA. MANTÉNGASE ALERTA AL OPERAR ESTE EQUIPO. LA FALTA DE ATENCIÓN O EL DESCUIDO AL OPERAR ESTE EQUIPO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

ESTE RESPIRADOR ESTÁ DISEÑADO PARA PROTEGER AL USUARIO ÚNICAMENTE DE LOS EFECTOS DE ATMÓSFERAS DEFICIENTES DE OXÍGENO Y DE LAS QUE CONTENGAN SUSTANCIAS TÓXICAS O PELIGROSAS MEDIANTE EL SUMINISTRO DE AIRE RESPIRABLE A UNA PIEZA FACIAL AJUSTADA AL ROSTRO DEL USUARIO.

CUANDO SE USA CORRECTAMENTE, ESTE RESPIRADOR PROTEGE DE SUSTANCIAS VOLÁTILES TÓXICAS Y PELIGROSAS ÚNICAMENTE A LOS OJOS Y AL SISTEMA RESPIRATORIO. EL USO INDEBIDO DE ESTE RESPIRADOR PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO SE DEBE UTILIZAR EL RESPIRADOR CUANDO ALGUNAS CONDICIONES IMPIDAN QUE LA PIEZA FACIAL SE AJUSTE CORRECTAMENTE AL ROSTRO O QUE LA COPA NASAL SELLE ADECUADAMENTE. ESTAS CONDICIONES PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES: LLEVAR BARBA, PATILLAS, LLEVAR PUESTO UN CASQUETE QUE SOBRESALGA POR DEBAJO DE LA PIEZA FACIAL, O PIEZAS EN LOS ANTEOJOS CERCA DE LA SIEN. ASIMISMO, LA FALTA DE UNA O AMBAS DENTADURAS POSTIZAS PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL. EL USO DEL RESPIRADOR SIN UN BUEN AJUSTE HERMÉTICO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL O UN BUEN SELLADO DE LA COPA NASAL, PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL DEL RESPIRADOR O EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER, CON EL CONSIGUIENTE RESULTADO DE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

El regulador de respiración a presión es desmontable y se coloca directamente en la pieza facial. El interruptor para conservar el aire y colocarse la unidad, que se encuentra en el regulador de respiración, impide la pérdida rápida de suministro de aire cuando se abre la válvula del cilindro y si se quita la pieza facial o se separa el regulador de la pieza facial. La perilla de purga roja del regulador permite tanto la circulación del aire hacia la pieza facial en una emergencia así como la liberación del aire residual del respirador después de haber cerrado la válvula del cilindro.

Todos los modelos del respirador SCBA AIR-PAK ***75i*** están equipados con la alarma VIBRALERT en el regulador montado en la pieza facial. La alarma VIBRALERT desempeña dos funciones: señala el fin de la vida útil y alerta al usuario cuando ocurre una falla en el funcionamiento del reductor de presión de doble vía. En operaciones normales, la alarma VIBRALERT hace vibrar el regulador de respiración y la pieza facial para avisarle al usuario, con medios sonoros y táctiles, que queda aproximadamente 25% de la presión total del cilindro. Además, se activará la alarma VIBRALERT para prevenir al usuario si ocurre un malfuncionamiento en la vía primaria del reductor de presión de doble vía. Normalmente, el aire se suministra a través de la vía primaria del reductor de presión. Si la vía primaria del reductor de presión se tapa o se cierra ante un fallo, la vía secundaria automáticamente comenzará a suministrar aire al regulador de respiración y la alarma VIBRALERT se activará para avisarle al usuario que ha ocurrido una falla.

El MÓDULO DE LUCES HEADS-UP es una alarma opcional e independiente que señala la terminación de la vida útil y se sujeta al regulador montado en la pieza facial. El MÓDULO DE LUCES HEADS-UP es de serie en todos los respiradores que deben tener dos alarmas redundantes independientes. El MÓDULO DE LUCES HEADS-UP proporciona un control visual del suministro de aire mediante cuatro luces que aparecen inmediatamente debajo del campo visual de la pieza facial. Otra luz individual que indica carga baja, avisa al usuario que debe cambiar las pilas. El MÓDULO DE LUCES HEADS-UP indica el volumen del suministro de aire del cilindro de la siguiente manera: las luces verdes contantes indican que el cilindro está lleno o le quedan tres cuartos de la presión total; una luz amarilla destellando lentamente indica que el volumen está a la mitad; y el destello rápido de una luz roja le advierte al usuario que queda aproximadamente un cuarto o 25% de la presion total del cilindro. El MÓDULO DE LUCES HEADS-UP detecta directamente la presión del cilindro y es totalmente independiente de la alarma VIBRALERT. Para obtener más información, consulte las secciones FUNCIONAMIENTO DEL MÓDULO DE LUCES HEADS-UP y CAMBIO DE PILAS respectivamente de este instructivo.

ADVERTENCIA

EL USUARIO DEL RESPIRADOR DEBE DESALOJAR INMEDIATAMENTE EL ÁREA EN LA QUE SE REQUIERE PROTECCIÓN RESPIRATORIA SI SE ACTIVA LA ALARMA QUE SEÑALA EL FIN DE VIDA ÚTIL. LA ACTIVACIÓN DE CUALQUIER ALARMA QUE INDICA EL FIN DE VIDA ÚTIL SIGNIFICA QUE QUEDA APROXIMADAMENTE 25% DE LA PRESIÓN TOTAL EN EL CILINDRO DE SUMINISTRO DE AIRE (ES DECIR, SE HAN UTILIZADO APROXIMADAMENTE 3/4 DEL SUMINISTRO TOTAL DE AIRE) O QUE EXISTE UNA FALLA EN EL RESPIRADOR. CUALQUIER RETRASO PARA DESALOJAR EL ÁREA DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN DE LA ALARMA PODRÍA OCASIONAR LESIONES O LA MUERTE.

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN

La reglamentación de las exportaciones de los Estados Unidos rige el transporte internacional de este equipo y de las piezas que lo constituyan. Asimismo, es posible que la reglamentación de otros países en materia de importaciones controle dicho transporte.

Si tiene alguna duda o inquietud respecto de estas reglamentaciones, póngase en contacto con SCOTT al número 1-800-247-7257 (ó 704-291-8300 fuera del territorio continental de los Estados Unidos).

CÓMO ELEGIR EL EQUIPO ADECUADO

Los respiradores reducen la exposición a una atmósfera peligrosa, pero no la eliminan en su totalidad. Algunas combinaciones de respirador y pieza facial son más efectivas que otras para disminuir la exposición según la naturaleza y concentración del contaminante en la atmósfera peligrosa. Al momento de elegir un respirador y una pieza facial, el programa de protección respiratoria mediante el cual se utiliza este respirador debe determinar el nivel adecuado de protección que se espera del respirador o de la pieza facial. **El uso de un equipo de respiración inadecuado para el ambiente de trabajo puede provocar la exposición a la atmósfera peligrosa, lo que podría derivar en lesiones graves o la muerte.**

El programa de protección respiratoria también debe considerar los niveles de exposición que pueden ser peligrosos, independientemente de la protección respiratoria (por ejemplo, agentes contaminantes tóxicos por la exposición de la piel sin protección). Es posible que se requiera equipo de protección adicional, como por ejemplo, indumentaria especial. Sin embargo, cualquier equipo de protección adicional no debe interferir con el acceso al respirador o la operación del mismo.

Al colocarse y operarse adecuadamente, el respirador ISCBA de SCOTT ofrece una protección limitada contra los contaminantes del aire sólo para el sistema respiratorio y para una parte del rostro del usuario. La agencia que lo utiliza debe proporcionar la indumentaria de protección adecuada para su uso con el respirador ISCBA y asegurarse de que esta indumentaria no interfiera en el funcionamiento del respirador ISCBA.

La homologación de NIOSH se otorga a equipos de protección respiratoria compuestos por combinaciones específicas de partes o unidades que han pasado satisfactoriamente las pruebas en conformidad con las normas de rendimiento establecidas por los organismos de homologación.

Para mantener la homologación de NIOSH, la pieza facial AV-3000 equipada con un sello facial SureSeal P/N 31001738 (pequeño), P/N 31001739 (mediano) o P/N 31001740 (grande) debe usarse ***únicamente*** con la copa nasal gris P/N 31001043 (pequeño), P/N 31001044 (mediano) o P/N 31001045 (grande).

Si está usando una pieza facial AV-3000 equipada con un sello facial SureSeal y no tiene una copa nasal gris, comuníquese con SCOTT o con su distribuidor autorizado SCOTT. El no cumplir con este requisito anulará las homologaciones de su respirador. El uso en una atmósfera peligrosa de una configuración del respirador que no cumpla con las normas aplicables podría ocasionar lesiones graves o la muerte.

ADVERTENCIA

EL PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA MEDIANTE EL CUAL SE UTILIZA ESTE EQUIPO DEBE DETERMINAR EL NIVEL ADECUADO DE PROTECCIÓN QUE SE ESPERA DEL RESPIRADOR. EL USO DE UN EQUIPO DE RESPIRACIÓN INADECUADO PARA EL AMBIENTE DE TRABAJO PUEDE PROVOCAR LA EXPOSICIÓN A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

ESTE RESPIRADOR SÓLO OFRECE PROTECCIÓN PARA EL SISTEMA RESPIRATORIO DEL USUARIO Y PARA UNA PARTE DEL ROSTRO. SI LA ATMÓSFERA PELIGROSA CONTIENE TOXINAS O AGENTES CONTAMINANTES QUE PUEDEN PROVOCAR ENVENENAMIENTO A TRAVÉS DE LA PIEL, PUEDE SER NECESARIO UTILIZAR UN EQUIPO DE PROTECCIÓN ADICIONAL. SI NO SE PROPORCIONA EL EQUIPO DE PROTECCIÓN ADECUADO PARA LOS PELIGROS EN EL LUGAR DE TRABAJO, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

PARA MANTENER LA HOMOLOGACIÓN DE NIOSH, LA PIEZA FACIAL AV-3000 EQUIPADA CON UN SELLO FACIAL SURESEAL P/N 31001738 (PEQUEÑO), P/N 31001739 (MEDIANO) O P/N 31001740 (GRANDE) DEBE USARSE ÚNICAMENTE CON LA COPA NASAL GRIS P/N 31001043 (PEQUEÑO), P/N 31001044 (MEDIANO) O P/N 31001045 (GRANDE). EL USO EN UNA ATMÓSFERA PELIGROSA DE UNA CONFIGURACIÓN DEL RESPIRADOR QUE NO CUMPLA CON LAS NORMAS APLICABLES PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

VIDA ÚTIL

A cada configuración de un aparato de respiración autónomo (SCBA) certificado por NIOSH se le asigna una clasificación de “vida útil” con respecto a la duración de cada tamaño de cilindro de suministro de aire (30 minutos, 45 minutos, etc.). NIOSH determina la duración de la vida útil empleando una máquina de respiración diseñada para simular el esfuerzo que realiza un usuario adulto medio a un “ritmo de trabajo moderado”.

No debe de esperarse que cada vez que se use este respirador se obtenga la duración de vida útil conforme a la clasificación de NIOSH. Puede que el trabajo realizado sea más o menos agotador que el efectuado en la prueba de NIOSH. Cuando el trabajo sea más agotador, la duración puede ser menos de la mitad del establecido en la clasificación de NIOSH y puede que de esa misma manera se reduzca el tiempo que queda tras la activación de la alarma de los indicadores de fin de vida útil. La alarma de fin de vida útil se activa cuando en la unidad del cilindro y válvula queda aproximadamente el 25% de la presión total del cilindro. La alarma seguirá funcionando hasta que el cilindro quede casi vacío.

La duración del respirador dependerá de factores como los siguientes:

1. el grado de actividad física del usuario;
2. el estado físico del usuario;
3. el grado en que los factores emotivos afectan la respiración del usuario;
4. el grado de capacitación o experiencia que tiene el usuario con este equipo o con otro semejante;
5. si el cilindro está totalmente cargado o no al comienzo del período de trabajo;
6. la posible presencia en el aire comprimido de concentraciones de dióxido de carbono mayores de 0.04% que normalmente se encuentran en el aire atmosférico;
7. la presión atmosférica; por ejemplo, si se usa en un túnel o cajón presurizado a 2 atmósferas (15 psi manométrica o aproximadamente 30 psi absoluta) la duración será la mitad de la que se obtiene a 1 atmósfera; y a 3 atmósferas será de un tercio;
8. la pieza facial queda floja o no se ha ajustado correctamente;
9. el estado del respirador.

ADVERTENCIA

EL USUARIO DE ESTE RESPIRADOR DEBE RECIBIR CAPACITACIÓN EN SU FUNCIONAMIENTO, INCLUSO EN LA OPERACIÓN DE TODOS LOS COMPONENTES Y ACCESORIOS QUE INCORPORE. CONSULTE LA ADVERTENCIA AL COMIENZO DE LA PÁGINA DOS DE ESTE INSTRUCTIVO.

ADVERTENCIA

EN ESTE RESPIRADOR SÓLO SE DEBEN INSTALAR LOS COMPONENTES OPCIONALES Y LOS ACCESORIOS AUTORIZADOS POR SCOTT Y HOMOLOGADOS POR NIOSH. EL USO DE COMPONENTES OPCIONALES O ACCESORIOS NO AUTORIZADOS NI HOMOLOGADOS PODRÍA OCASIONAR UNA FALLA PARCIAL O TOTAL EN EL RESPIRADOR, LO CUAL PUEDE OCASIONAR LESIONES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO SE DEBE UTILIZAR EL RESPIRADOR CUANDO ALGUNAS CONDICIONES IMPIDAN QUE LA PIEZA FACIAL SE AJUSTE CORRECTAMENTE AL ROSTRO O QUE LA COPA NASAL SELLE ADECUADAMENTE. ESTAS CONDICIONES PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES: LLEVAR BARBA, PATILLAS, LLEVAR PUESTO UN CASQUETE QUE SOBRESALGA POR DEBAJO DE LA PIEZA FACIAL, O PIEZAS EN LOS ANTEOJOS CERCA DE LA SIEN. ASIMISMO, LA FALTA DE UNA O AMBAS DENTADURAS POSTIZAS PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL. EL USO DEL RESPIRADOR SIN UN BUEN AJUSTE HERMÉTICO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL O UN BUEN SELLADO DE LA COPA NASAL, PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL DEL RESPIRADOR O EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER, CON EL CONSIGUIENTE RESULTADO DE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

DESCRIPCIONES DE MODELOS ESPECÍFICOS

El respirador SCBA AIR-PAK***75i*** de SCOTT está disponible en los siguientes modelos:

- Respirador SCBA modelo 2.2 (presión de régimen 2216 psig).
- Respirador SCBA modelo 4.5 (presión de régimen de 4500 psig).

Cada modelo se identifica con una etiqueta amarilla grande en el reductor de presión en la que aparece verticalmente y en letra negra la palabra SCOTT y el número de modelo (2.2 o 4.5) impreso en la parte inferior. Además, en el frente del manómetro remoto, en el arnés del hombro, aparece la presión de régimen. Estos modelos SCBA AIR-PAK ***75i*** están equipados con un bastidor dorsal de aluminio.

Todos los modelos de respiradores SCOTT están certificados por el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional (National Institute of Occupational Safety and Health - NIOSH) como aparatos de respiración autónomos a presión. Para más obtener más información, consulte la sección HOMOLOGACIONES Y CERTIFICACIONES en este instructivo. También consulte la etiqueta de homologación de NIOSH, documento P/N 89347-01 de SCOTT, incluida con este instructivo.

SCBA MODELO 2.2 DE SCOTT

- Certificado por NIOSH bajo la homologación número TC-13F-80 como respirador con duración nominal de 30 minutos.
- Úsese únicamente con unidades de cilindro y válvula con una presión total de servicio nominal de 2216 psig.

SCBA MODELO 4.5 DE SCOTT

- Úsese únicamente con unidades de cilindro y válvula con una presión total de servicio nominal de 4500 psig.
- Certificado por NIOSH (dependiendo de la unidad instalada de cilindro y válvula) como
  - respirador SCBA con duración nominal de 30 minutos bajo la homologación número TC-13F-76
  - respirador SCBA con duración nominal de 45 minutos bajo la homologación número TC-13F-212
  - respirador SCBA con duración nominal de una hora bajo la homologación número TC-13-96

Las clasificaciones del tiempo de duración son otorgadas por el organismo de homologación y su propósito no es indicar la duración real que pueda obtener un usuario. Para obtener más información, consulte la sección VIDA ÚTIL en este instructivo.

HOMOLOGACIONES Y CERTIFICACIONES

Todos los modelos SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT que se describen en este instructivo cumplen con los requisitos del Título 42 Parte 84 del Código de reglamentos federales (Code of Federal Regulations) y están certificados por el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute of Occupational Safety and Health - NIOSH). Cada configuración de los respiradores está homologada bajo el número de aprobación correspondiente en lo que respecta a la presión de aire y duración. Consulte la etiqueta de homologación de NIOSH, documento P/N 89347-01 de Scott, incluida con este instructivo. También consulte la sección PRECAUCIONES Y LIMITACIONES y la sección LIMITACIONES ESPECÍFICAS de este instructivo para conocer las precauciones y limitaciones que se aplican a los respiradores de este tipo certificados por NIOSH.

El respirador AIR-PAK ***75i*** de SCOTT es de diseño modular integrado por subunidades reemplazables y puede que incluya ciertos accesorios. Cada una de las subunidades y accesorios principales lleva una etiqueta con el número de pieza de SCOTT. A fin de que el respirador conserve el estado de homologación de NIOSH, use únicamente las subunidades y accesorios aplicables a un número de homologación específico de NIOSH.

Todos los modelos de SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT están certificados por NIOSH para usarse en temperaturas ambientales de hasta -32 °C (-25 °F). Consulte la sección de este instructivo FUNCIONAMIENTO EN BAJAS TEMPERATURAS. Para conservar la certificación NIOSH, los cilindros del respirador SCBA AIR-PAK ***75i*** se deben llenar con aire comprimido que reúna los requisitos de grado D o superior conforme a las especificaciones de la publicación CGA G-7.1 de la Asociación de Gas Comprimido (Compressed Gas Association) y que se titula *Especificaciones de productos para el aire (Commodity Specification for Air)*, disponible a través de la Asociación de Gas Comprimido Inc. (Compressed Gas Association) 1725 Jefferson Davis Hwy., Suite 1004, Arlington, VA 22202. Además de cumplir con estos requisitos, el aire debe estar seco al punto de rocío de -54 °C (-65 °F) o inferior. Para obtener más información respecto al llenado de cilindros SCBA de SCOTT, consulte los *Módulos de mantenimiento para especialistas* (Specialist Level Maintenance Modules) que puede solicitar a SCOTT.

ADVERTENCIA

ESTE RESPIRADOR SÓLO OFRECE PROTECCIÓN PARA EL SISTEMA RESPIRATORIO DEL USUARIO Y PARA UNA PARTE DEL ROSTRO. SI LA ATMÓSFERA PELIGROSA CONTIENE TOXINAS O AGENTES CONTAMINANTES QUE PUEDEN PROVOCAR ENVENENAMIENTO A TRAVÉS DE LA PIEL, PUEDE SER NECESARIO UTILIZAR UN EQUIPO DE PROTECCIÓN ADICIONAL. SI NO SE PROPORCIONA EL EQUIPO DE PROTECCIÓN ADECUADO PARA LOS PELIGROS EN EL LUGAR DE TRABAJO, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

FUNCIONAMIENTO DEL MÓDULO DE LUCES HEADS-UP

El MÓDULO DE LUCES HEADS-UP, opcional, proporciona un control visual del suministro de aire en la unidad del cilindro y la válvula. El módulo de luces se sujeta al regulador montado en la pieza facial y aparece horizontalmente en la parte inferior del campo de visión del usuario a través de la pieza facial. El MÓDULO HEADS-UP consta de cuatro luces rectangulares que representan la presión del cilindro cuando está LLENO, A TRES CUARTOS, A LA MITAD y A UN CUARTO. Una quinta luz roja circular indica que la PILA ESTÁ BAJA. El MÓDULO DE LUCES HEADS-UP funciona de la siguiente manera:

1. Cuando comienza a usarse el respirador, se inicializará el MÓDULO DE LUCES HEADS-UP y se iluminarán las cinco luces durante veinte (20) segundos. El funcionamiento de las cinco luces se debe verificar cada vez que comienza a usarse el respirador y con cada INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO.

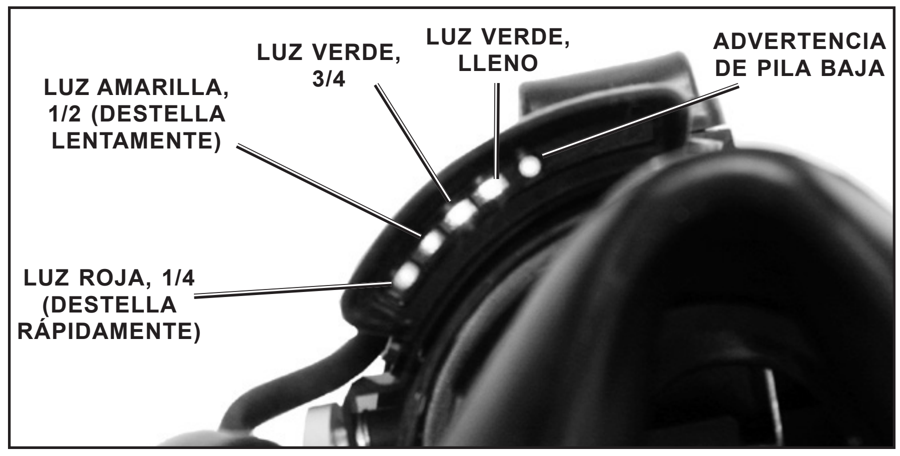


FIGURA 1
MÓDULO DE LUCES HEADS-UP

2. Después de la inicialización, las luces rectangulares mostrarán el nivel del suministro de aire en el cilindro de la siguiente manera:
   a) LLENO: representado por las dos luces verdes resplandecientes cerca del centro del módulo.
   b) TRES CUARTOS: representado por una sola luz verde resplandeciente.
   c) LA MITAD: representado por la luz amarilla destellando lentamente una vez por segundo.
   d) UN CUARTO y fin de vida útil: representado por la luz roja en el extremo izquierdo destellando rápidamente diez veces por segundo. CUANDO ESTA LUZ DE ADVERTENCIA DESTELLA RÁPIDAMENTE, EL USUARIO DEBERÁ SALIR DE LA ATMÓSFERA PELIGROSA INMEDIATAMENTE.
3. Cuando es necesario cambiar la pila, el indicador circular de PILA BAJA, ubicado a la derecha del módulo, se enciende durante veinte (20) segundos y luego comienza a destellar lentamente una vez por segundo. Cuando se activa el indicador de PILA BAJA, a las pilas todavía les queda suficiente energía para hacer funcionar el módulo Heads-Up por más tiempo que el del cilindro de mayor duración instalado en el respirador. Sin embargo, la pila se deberá cambiar inmediatamente al dejar de usar el respirador, o antes de volver a entrar en una atmósfera peligrosa. Consulte la sección CAMBIO DE PILAS de este instructivo.

ADVERTENCIA

EL USUARIO DEL RESPIRADOR DEBERÁ DESALOJAR INMEDIATAMENTE EL ÁREA EN LA QUE SE REQUIERE PROTECCIÓN RESPIRATORIA AL ACTIVARSE UNA ALARMA QUE SEÑALE EL FIN DE LA VIDA ÚTIL. LA ACTIVACIÓN DE CUALQUIER ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL SIGNIFICA QUE QUEDA APROXIMADAMENTE 25% DE LA PRESIÓN TOTAL EN EL CILINDRO DE SUMINISTRO DE AIRE (ES DECIR, SE HA UTILIZADO APROXIMADAMENTE 3/4 DEL SUMINISTRO TOTAL DE AIRE) O QUE EXISTE UNA FALLA EN EL RESPIRADOR. CUALQUIER RETRASO PARA DESALOJAR EL ÁREA DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN DE LA ALARMA PODRÍA OCASIONAR GRAVES LESIONES O LA MUERTE.

GUÍA RÁPIDA DEL MÓDULO DE LUCES HEADS-UP

LUCES INDICADORAS	SU SIGNIFICADO	ACCIONES QUE DEBE TOMAR
DOS LUCES RESPLANDECIENTES	CILINDRO LLENO	SIGA USANDO EL RESPIRADOR
UNA LUZ RESPLANDECIENTE	3/4 DE CILINDRO	
UNA LUZ DESTELLANDO LENTAMENTE	1/2 DE CILINDRO	
UNA LUZ DESTELLANDO RÁPIDAMENTE	1/4 DE CILINDRO	SALGA DEL ÁREA PELIGROSA INMEDIATAMENTE

AJUSTE Y PRUEBA DE AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL

Se debe realizar una prueba de ajuste cuantitativa en respiradores a fin de garantizar que se ha seleccionado y asignado al usuario el tamaño correcto de la pieza facial del respirador. El encargado del Programa de protección respiratoria o el coordinador de seguridad tiene la responsabilidad de ayudar al usuario a elegir el tamaño de respirador correcto en relación con las características y dimensiones faciales del usuario. La prueba de ajuste se debe realizar empleando los accesorios de SCOTT aprobados que se utilizarán con el respirador colocado, por ejemplo, los dispositivos de comunicación que se instalan sobre la pieza facial.

Las pruebas de ajustes para respiradores aparecen detalladas en las Normas de práctica estadounidenses para la protección respiratoria ANSI Z88.10-2001 que publica el Instituto Nacional Estadounidense de Normalización (ANSI) 11 West 42nd Street, New York, New York, 10036 así como en las Normas de salud y seguridad ocupacional, OSHA 29 CFR 1910.134 Apéndice A, que publica la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA), 200 Constitution Avenue, NW, Washington DC, 20210.

Las pruebas de ajuste cuantitativas conforme a la norma OSHA 29 CFR Parte 1910.134, Apéndice A o la norma ANSI Z88.10-2001 exigen la realización de pruebas en modo de presión negativa utilizando equipos como el dispositivo Portacount[1] para pruebas de ajuste de respiradores. Para realizar pruebas de ajuste cuantitativas, las piezas faciales de SCOTT exigen el uso de un equipo adecuado para realizar pruebas de presión negativa, como el dispositivo Portacount para pruebas de ajuste de respiradores, y también se necesita lo siguiente:

- adaptador para la pieza facial de 40 mm de Scott, P/N 200423-01,
- un nuevo cartucho P100 de SCOTT, P/N 052683,
- adaptador con sonda para pruebas de ajuste P/N 805628-01 o piezas faciales con sonda equivalentes y la gama completa de estilos y tamaños de piezas faciales,
- kit de sellado para mascarillas, P/N 805655-01,
- el correspondiente dispositivo de comunicación de SCOTT y el soporte de montaje instalado correctamente en la pieza facial, si dichos accesorios se utilizarán con el respirador,
- cualquier otra capucha, gafas o accesorio opcionales que se utilizarán con el respirador.

El tamaño y estilo de la pieza facial se debe seleccionar según el tamaño tomado del rostro del usuario. Para el ajuste inicial, colóquese la pieza facial cuidadosamente y realice la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA siguiendo las instrucciones provistas con el Adaptador de 40 mm. Consulte la sección PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL de este instructivo para obtener detalles del procedimiento. Siga los PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL **ATENTAMENTE**. Si la pieza facial seleccionada no pasa la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA o no se ajusta bien y todavía se observa movimiento en el mentón o en el área del mentón o bien el usuario siente incómoda el área del mentón o la garganta, pruebe el tamaño siguiente, más grande o más pequeño. Una vez que haya pasado la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA, la pieza facial seleccionada se deberá verificar mediante una Prueba de ajuste cuantitativa, la que deberá pasar satisfactoriamente.

Cuando realiza una prueba de ajuste en este respirador utilizado como aparato de respiración autónomo a presión de circuito abierto o como respirador con suministro de aire tipo C a presión (mínimo factor de ajuste igual o mayor a 500), se deberá utilizar el equipo para pruebas de presión negativa correspondiente. Deberá utilizar un Filtro P100, P/N 052683 de SCOTT y el adaptador para pruebas de ajuste P/N 805628-01 de SCOTT.

Cuando utiliza el dispositivo Portacount para pruebas de ajuste de respiradores para realizar pruebas de ajuste cuantitativas, TSI recomienda que el nivel de partículas en el aire ambiente se encuentre entre 5000 y 30000 partículas/cm3. Si le resulta difícil alcanzar el nivel mínimo de partículas en el aire, consulte las instrucciones para el usuario del dispositivo Portacount para pruebas de ajuste de respiradores para obtener información específica respecto de cuáles son los Generadores de partículas que se pueden utilizar con el dispositivo Portacount.

Los sujetos sometidos a la prueba deben gozar de buena salud al momento de realizar la prueba de ajuste. Está prohibido fumar o comer 30 minutos antes de la prueba. Todas las condiciones que puedan interferir con la correcta colocación de la pieza facial deberán ser consideradas y corregidas antes

ADVERTENCIA

A LOS USUARIOS SE LES DEBERÁ ASIGNAR EL EQUIPO CORRECTO MEDIANTE UNA PRUEBA DE AJUSTE CUANTITATIVA EN RESPIRADORES ANTES DE USARLOS Y DEBERÁN SEGUIR TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO DURANTE SU USO. DE LO CONTRARIO, LAS CONSECUENCIAS PUEDEN SER LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

COMO PARTE DE LA CAPACITACIÓN OBLIGATORIA, ANTES DE UTILIZAR ESTE RESPIRADOR SE DEBE REALIZAR LA PRUEBA DE AJUSTE SEGÚN LA NORMA OSHA 29 CFR PARTE 1910. LA FALTA DE REALIZACIÓN DE LAS PRUEBAS DE AJUSTE ADECUADAS O DE LA CAPACITACIÓN DEL USUARIO RESPECTO DEL USO DE LA PIEZA FACIAL Y DEL RESPIRADOR PUEDE DAR COMO RESULTADO LA EXPOSICIÓN A UNA ATMÓSFERA PELIGROSA QUE PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO SE DEBEN UTILIZAR LOS RESPIRADORES CUANDO LAS CONDICIONES IMPIDAN ESTABLECER UN ADECUADO AJUSTE HERMÉTICO AL ROSTRO. ESTAS CONDICIONES PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES: BARBA, PATILLAS, VELLO FACIAL O NACIMIENTO DEL CABELLO QUE CRUCE O INTERFIERA CON LA SUPERFICIE DE SELLADO, PEINADOS DE CABELLO ABUNDANTE O SALIENTE COMO COLETAS O RODETES QUE INTERFIERAN CON EL AJUSTE UNIFORME Y HERMÉTICO DEL ARNÉS DE CABEZA, LLEVAR PUESTO UN CASQUETE QUE SOBRESALGA POR DEBAJO DE LA PIEZA FACIAL, PIEZAS EN LOS ANTEOJOS CERCA DE LA SIEN, USO EXCESIVO DE COSMÉTICOS COMO CREMAS HUMECTANTES, MAQUILLAJE O CREMA DESPUÉS DE AFEITAR, O CUALQUIER OTRO ELEMENTO QUE INTERFIERA CON EL AJUSTE HERMÉTICO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL. ASIMISMO, LA FALTA DE UNA O AMBAS DENTADURAS PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL. EL USO DE UNA PIEZA FACIAL MAL AJUSTADA PUEDE EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

de comenzar con la prueba de ajuste. Consulte la lista de condiciones que se describen en la sección de PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL de este instructivo.

Para verificar el factor de ajuste del respirador, la prueba debe incluir un régimen de ejercicios de actividades diarias regulares. SCOTT exige el cumplimiento del siguiente conjunto de ejercicios para la prueba de ajuste, los que se basan en la Norma OSHA 29 CFR Parte 1910.134, Apéndice A y la norma ANSI Z88.10-2001 con modificaciones.

Durante la prueba, cada ejercicio se debe realizar de pie durante 60 segundos (con excepción de los que indiquen otra duración):

- Respirar normalmente
- Respirar hondo
- Girar la cabeza de lado a lado
- Mover la cabeza de arriba abajo (mirar hacia arriba y hacia abajo)
- Hablar (leer el pasaje del arco iris)
- Hacer muecas (15 segundos)
- Inclinarse (tocarse los dedos del pie) / Extender los brazos (hacia el techo)
- Respirar normalmente (repetir)

Los ejercicios de prueba de ajuste deberán realizarse con cautela como si se estuviese usando el respirador en una atmósfera peligrosa. NO haga movimientos exagerados para que la pieza facial, el filtro o el adaptador NO toquen el cuerpo. NO hable excepto cuando el administrador de la prueba se lo indique.

SCOTT exige que los usuarios de este respirador, con una pieza facial SCOTT aprobada, alcancen un Factor de ajuste de por lo menos 500 cuando lo utilicen como respirador tipo C con suministro de aire a presión con la pieza facial de estilo y tamaño asignada mediante la implementación de los procedimientos de prueba de ajuste y el régimen de ejercicios arriba especificados. Si no se puede alcanzar un factor de ajuste de por lo menos 500 con ningún estilo o tamaño de pieza facial, el usuario NO DEBE usar este respirador.

Si el usuario del respirador pasa la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA pero NO pasa la Prueba de ajuste cuantitativa del respirador, deberá probar el siguiente tamaño, más grande o más pequeño, y repetir la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA y la Prueba de ajuste cuantitativa. Si aún así se perciben fugas, ya sea según estas instrucciones para el usuario o según el proceso de prueba de ajuste de la OSHA, es posible que deba utilizar el kit de sellado de mascarilla P/N 805655-01 para lograr un ajuste adecuado. Consulte las INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO, P/N 89462-01 de SCOTT, incluidas con el kit de sellado de mascarilla. Una vez instalado el kit de sellado de mascarilla, repita el proceso de prueba de ajuste para asegurar que obtendrá un ajuste adecuado.

Una vez que se haya elegido el tamaño correcto de la pieza facial y ésta haya sido asignada al usuario de un respirador tras haber alcanzado el factor de ajuste requerido mediante una Prueba del dispositivo Portacount para pruebas de ajuste, el usuario del respirador deberá realizar y pasar la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA como se detalla en este instructivo, cada vez que se coloque la pieza facial a fin de asegurar un ajuste correcto antes de usar el respirador en una atmósfera peligrosa.

Durante una COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA, toda fuga en la pieza facial que se detecte en alguna otra parte distinta del sello entre el rostro y la pieza facial puede indicar que el equipo está dañado o tiene algún defecto. Retire el equipo del servicio y márquelo para que sea reparado por el personal autorizado. Repita la prueba en un equipo del que se tenga conocimiento que tiene un buen funcionamiento.

SI NO PUEDE REALIZAR SATISFACTORIAMENTE UNA COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA, NO USE EL RESPIRADOR NI INGRESE A UNA ATMÓSFERA PELIGROSA.

Sin el uso de un respirador completo, la pieza facial en sí misma no proporciona ninguna protección contra una atmósfera peligrosa.

Como se señala anteriormente, se debe realizar una Prueba de ajuste cuantitativa periódicamente para cada usuario de este respirador a fin de determinar o confirmar el nivel de protección que el respirador proporciona.

Se debe repetir regularmente la prueba de ajuste a fin de identificar cualquier cambio físico en el usuario (como los descritos en los PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL), que podrían afectar el ajuste de la pieza facial.

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO

El siguiente procedimiento se debe realizar al recibir el respirador por primera vez y al efectuar la inspección diaria o periódica del mismo. Los respiradores de uso habitual se deben inspeccionar al comienzo de cada período de uso y durante la limpieza después de cada uso. Los respiradores que se conservan para situaciones de emergencia se deben inspeccionar con la frecuencia que corresponda para garantizar su correcto funcionamiento cuando se necesiten. La Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos, conforme a la norma 29 CFR 1910.134, exige que los respiradores que se conservan para situaciones de emergencia se inspeccionen por lo menos una vez al mes. NIOSH recomienda inspeccionar la presión de los cilindros por lo menos una vez a la semana. Es posible que la condición de almacenamiento en su establecimiento o los reglamentos que se aplican a su programa de protección respiratoria exijan inspecciones periódicas más frecuentes.

Si el respirador está equipado con una alarma de socorro (dispositivo PASS), se deben modificar los siguientes procedimientos para incluir la inspección de dicho dispositivo. Las instrucciones del usuario del dispositivo PASS incluyen detalles de la INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO de dicho dispositivo. El número de pieza de las instrucciones de uso del dispositivo PASS correspondiente, aparece en la etiqueta de la tapa del compartimiento de la pila del módulo del sensor del dispositivo PASS.

NO USE EL RESPIRADOR SI DURANTE LA INSPECCIÓN OBSERVA CUALQUIER DISCREPANCIA O MAL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO.

INSPECCIÓN DEL CILINDRO DE AIRE DE RESPIRACIÓN

1. Realice una inspección visual de la unidad del cilindro de aire de respiración y válvula verificando que no tenga daños físicos como abolladuras o boquetes en el metal o en la cubierta de material compuesto. Se deben retirar del servicio, sin nada de aire comprimido, todos los cilindros que presentan daños físicos o exposición a calor o llamas de alta temperatura, como la pintura que adquiere un color marrón o negro, etiquetas adhesivas calcinadas o que faltan, esfera del manómetro que se ha fundido o paragolpes elastoméricos deformados; lo mismo que los cilindros que presentan señales de haber sido expuestos a elementos químicos como decoloración, rajaduras en los cilindros o en la cubierta de material compuesto, el desconchado de las capas exteriores de la cubierta de material compuesto o protuberancias de la pared del cilindro. Comuníquese con la Asociación de Gas Comprimido (Compressed Gas Association Inc.), 1725 Jefferson Davis Hwy., Suite 1004, Arlington, VA 22202 (703-412-0900) para solicitar publicaciones sobre los procedimientos de inspección de los cilindros de gas comprimido.
2. Verifique la fecha más reciente de la prueba hidrostática del cilindro para asegurarse de que esté vigente. La fecha de fabricación marcada en el cilindro corresponde también a la fecha de la primera prueba hidrostática. Todos los cilindros de aire de respiración que se usan con los SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT se deben inspeccionar visualmente con regularidad y someter a pruebas hidrostáticas, en los intervalos requeridos, efectuadas por un probador de cilindros autorizado. Los intervalos para las pruebas hidrostáticas se establecen en las especificaciones correspondientes del Departamento de Transporte de los Estados Unidos (US Department of Transportation, DOT) o en las exenciones del DOT aplicables, o bien en el correspondiente Permiso de nivel equivalente de seguridad (Permit of Equivalent Level of Safety) del Departamento de transporte de Canadá (Transport Canada, TC). Consulte la actual revisión de la información *Precauciones de seguridad de los cilindros AIR-PAK*, P/N 89080-01 de SCOTT, la cual puede solicitar a SCOTT Safety. Los cilindros de cubierta de fibra de material compuesto se deben probar hasta el límite máximo de su vida de servicio, el cual, al cierre de la publicación de esta directiva, es de 15 años a partir de la fecha de fabricación. Su programa organizado de protección respiratoria es responsable de hacer los trámites para que un probador de cilindros autorizado lleve a cabo una inspección visual y una prueba hidrostática de los cilindros.
3. Compruebe que no esté dañada la rueda de maniobra de la válvula del cilindro ni las roscas en la salida de la válvula del cilindro.
4. Revise que no esté dañada ni sucia la válvula de descarga (disco de rotura).
5. Verifique que el manómetro del cilindro indique “LLENO” (FULL). Si la presión del cilindro es inferior a “LLENO” (FULL), cámbielo por un cilindro cargado totalmente.

ADVERTENCIA

LA INFORMACIÓN DE ESTE INSTRUCTIVO TIENE COMO PROPÓSITO COMPLEMENTAR, NO REEMPLAZAR, LAS INSTRUCCIONES, CAPACITACIÓN, SUPERVISIÓN, MANTENIMIENTO Y OTROS ELEMENTOS DE SU PROGRAMA ORGANIZADO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA. CONSULTE LA ADVERTENCIA EN LA SEGUNDA PÁGINA DE ESTE DOCUMENTO. SI NO SE PRESTA ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS EN ESTE INSTRUCTIVO, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

SIGA CON EXACTITUD EL PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO. NO USE EL RESPIRADOR SI NO SE ACTIVA LA ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL COMO SE DESCRIBE EN ESTE INSTRUCTIVO. TAMPOCO LO USE SI LA PURGA NO SE ACTIVA COMO AQUÍ SE DESCRIBE O SI SE OBSERVA CUALQUIER OTRA FALLA EN EL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. SI LAS FALLAS NO SE IDENTIFICAN CORRECTAMENTE, SE PODRÍAN OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO USE EL RESPIRADOR SI ESTÁ EQUIPADO CON UNA ALARMA DE SOCORRO (COMO DISPOSITIVO PASS) Y ESTA NO FUNCIONA CONFORME A LAS INSTRUCCIONES SOBRE LA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO SUMINISTRADAS CON DICHA ALARMA. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. SI LAS FALLAS NO SE IDENTIFICAN CORRECTAMENTE, SE PODRÍAN OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LOS CILINDROS DAÑADOS SE PODRÍAN ROMPER O TENER FUGAS SI SE DEJAN CARGADOS CON AIRE COMPRIMIDO. SI NO SE VERIFICA QUE LOS CILINDROS NO TENGAN DAÑOS O SI NO SE VACÍA EL AIRE DE LOS CILINDROS DAÑADOS, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

INSPECCIÓN DEL RESPIRADOR

Si durante la inspección encuentra algún daño, retire el respirador del servicio y márquelo para su reparación por parte de personal autorizado.

1. Inspeccione el respirador en su totalidad para asegurarse de que no tenga componentes desgastados o dañados.
   a) Inspeccione las mangueras y piezas de caucho que presenten señales de rajaduras, escisiones o fragilidad.
   b) Inspeccione las cinchas del arnés para asegurarse de que no estén cortadas o deshilachadas, que no tengan desgarrones, raspaduras o señales de daños ocasionados por el calor o por sustancias químicas.
   c) Revise todas las hebillas y elementos de fijación para asegurarse de que funcionan bien.
   d) Revise el sistema de sujeción del cilindro para asegurarse de que funciona bien y que no está dañado.
   e) Verifique que se haya limpiado el respirador correctamente.
2. Retire el regulador de respiración de la pieza facial; para ello, jale hacia atrás el cierre de sujeción del regulador y haga rotar el regulador un cuarto de vuelta. Inspeccione la junta del regulador de respiración que se sella contra la pieza facial para asegurarse de que no tenga rasgones o daños que pudieran romper el sello.
3. Inspeccione el regulador de respiración para asegurarse de que no le falten componentes o que estos no estén dañados.
   a) Verifique que no esté dañada la junta del regulador y que esté bien colocada alrededor del orificio de salida del regulador.
   b) Verifique que la válvula de purga (perilla roja) no esté dañada y que gire con facilidad media vuelta de un tope al otro.

INSPECCIÓN DE LA PIEZA FACIAL

Examine la unidad de la pieza facial para asegurarse de que no tenga componentes desgastados o dañados. La pieza facial debe estar completa y en buen estado de uso, sin componentes desgastados, flojos o dañados. Inspeccione la pieza facial de la siguiente manera:

1. Inspeccione el sello de la pieza facial y otros componentes de caucho para asegurarse de que no estén deformados, desgastados, dañados ni contengan rajaduras.
2. Inspeccione el lente para asegurarse de que no tenga rajaduras, rayones o ninguna otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la pieza facial o la visibilidad del usuario.
3. Inspeccione la montura del lente o el bisel para asegurarse de que no presenten rajaduras ni deformaciones.
4. Verifique que todos los retenedores de la montura del lente o los tornillos del bisel estén presentes e instalados correctamente.
5. Verifique que todos los sujetadores del arnés estén presentes y funcionen correctamente.
6. Asegúrese de que el arnés de la cabeza esté instalado correctamente, con todas las correas en la orientación correcta.
7. Asegúrese de que los componentes del arnés de la cabeza no estén dañados ni desgastados.
8. Verifique que los amplificadores de voz no estén dañados ni presenten abolladuras. Verifique que estén instalados de manera adecuada en los ductos del amplificador de voz.



FIGURA 1
Control de los ductos del amplificador de voz

9. Verifique que la copa nasal no presente cortes ni esté dañada. Además, verifique que no haya señales de daños en el lado del orificio de la copa nasal en donde se coloca el regulador.

   Verifique que la copa nasal está correctamente colocada entre los rebordes de los ductos del amplificador de voz. Consulte la FIGURA 1.

ADVERTENCIA

PARA PODER USARSE NUEVAMENTE, LOS RESPIRADORES DEBEN LIMPIARSE E INSPECCIONARSE ANTES DE ALMACENARLOS. LOS RESPIRADORES CON COMPONENTES DESGASTADOS O DAÑADOS NO SE DEBEN ALMACENAR PARA VOLVER A USARLOS. DURANTE LA INSPECCIÓN CAMBIE LOS COMPONENTES DESGASTADOS O DAÑADOS, O RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. EL EMPLEO DE UN RESPIRADOR CON COMPONENTES DESGASTADOS O DAÑADOS PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO (CONTINUACIÓN)

10. Verifique que la pieza facial esté limpia.
11. Ajuste las correas de la cabeza hasta el tope de la posición exterior.
12. Todas las piezas faciales de SCOTT que se utilizan con este respirador pueden equiparse con una copa nasal. Verifique que la copa nasal esté instalada de manera correcta de acuerdo con el modelo de pieza facial que se esté utilizando. Todas las piezas faciales completas AV-2000 y AV-3000 de SCOTT incluyen una copa nasal, la cual es opcional con la pieza facial completa SCOTT-O-VISTA.
    a) Las piezas faciales AV-3000 de SCOTT están disponibles con dos estilos de copa nasal: una copa nasal NEGRA que se ajusta en la parte posterior del sello del rostro y una copa nasal GRIS que se ajusta en la parte delantera del sello del rostro. La pieza nasal NEGRA se debe ajustar en la parte de ATRÁS del sello del rostro, como se muestra en la FIGURA 2. La pieza nasal GRIS se debe ajustar en la parte de ADELANTE del sello del rostro, como se muestra en la FIGURA 3.

PRECAUCIÓN

SI SE RETIRA LA COPA NASAL PARA INSPECCIONARLA, ASEGÚRESE DE VOLVER A COLOCARLA CORRECTAMENTE DE ACUERDO CON EL MODELO DE PIEZA FACIAL Y EL ESTILO DE COPA NASAL.

SÓLO PIEZAS FACIALES AV-3000



FIGURA 2
Copa nasal NEGRA
DETRÁS del sello facial



FIGURA 3
Copa nasal GRIS
DELANTE del sello facial

PRECAUCIÓN

NO USE HERRAMIENTAS PARA ABRIR O CERRAR LA VÁLVULA DE PURGA. SÓLO USE PRESIÓN DE LOS DEDOS PARA ABRIRLA O CERRARLA. LA ROTACIÓN DE LA VÁLVULA TIENE UN LÍMITE DE 1/2 VUELTA. EL USO DE HERRAMIENTAS PARA ABRIR O CERRAR LA VÁLVULA DE PURGA PODRÍA DAÑARLA.

    b) La copa nasal AV-2000 siempre se coloca DETRÁS del sello del rostro, INDEPENDIENTEMENTE del color de la copa nasal. Consulte la FIGURA 4.

SOLO PIEZAS FACIALES AV-2000



FIGURA 4
Copa nasal AV-2000
Siempre DETRÁS del sello facial

5. Si la manguera que va al regulador de respiración está equipada con un dispositivo de desconexión rápida, verifique los dispositivos de conexión rápida macho y hembra. Preste mucha atención a lo siguiente:
   a) Verifique el funcionamiento del manguito de seguridad en el dispositivo de desconexión rápida hembra. Si se observa algún daño, retire el respirador del servicio y márquelo para que sea reparado.
   b) Verifique que el dispositivo de desconexión rápida macho no presente señales de desgaste. Busque especialmente señales de desgaste en el reborde de seguridad, como se puede ver en la FIGURA 5. No utilice la unidad del regulador si el revestimiento está desgastado y el metal está al descubierto. Retírelo del servicio y márquelo para que sea reemplazado.

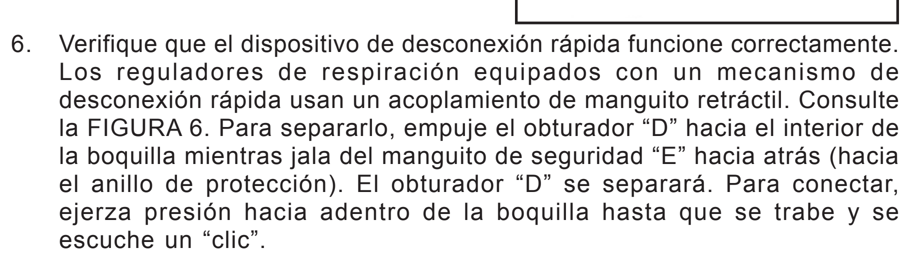


FIGURA 5
Inspección del dispositivo de desconexión rápida macho

ADVERTENCIA

SI EL REVESTIMIENTO ESTÁ DESGASTADO Y EL METAL ESTÁ AL DESCUBIERTO EN EL REBORDE DE SEGURIDAD DEL DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN RÁPIDA MACHO, RETIRE DEL SERVICIO LA UNIDAD DEL REGULADOR Y MÁRQUELA PARA QUE SEA REEMPLAZADA. EL USO DE UN DISPOSITIVO DE DESCONEXIÓN RÁPIDA DESGASTADO PUEDE PRODUCIR UNA FALLA EN EL FUNCIONAMIENTO, LO CUAL OCASIONARÍA UNA PÉRDIDA DE AIRE DE RESPIRACIÓN QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

6. Verifique que el dispositivo de desconexión rápida funcione correctamente. Los reguladores de respiración equipados con un mecanismo de desconexión rápida usan un acoplamiento de manguito retráctil. Consulte la FIGURA 6. Para separarlo, empuje el obturador “D” hacia el interior de la boquilla mientras jala del manguito de seguridad “E” hacia atrás (hacia el anillo de protección). El obturador “D” se separará. Para conectar, ejerza presión hacia adentro de la boquilla hasta que se trabe y se escuche un “clic”.
7. Si el regulador no está sujeto a la pieza facial, proceda de la siguiente manera:

ADVERTENCIA

SI NO SE VERIFICA QUE EL ACOPLAMIENTO ESTÉ ASEGURADO CONFORME A LAS INSTRUCCIONES, LA MANGUERA PODRÍA SEPARARSE Y SE PERDERÍA AIRE DE RESPIRACIÓN, LO CUAL DERIVARÍA EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

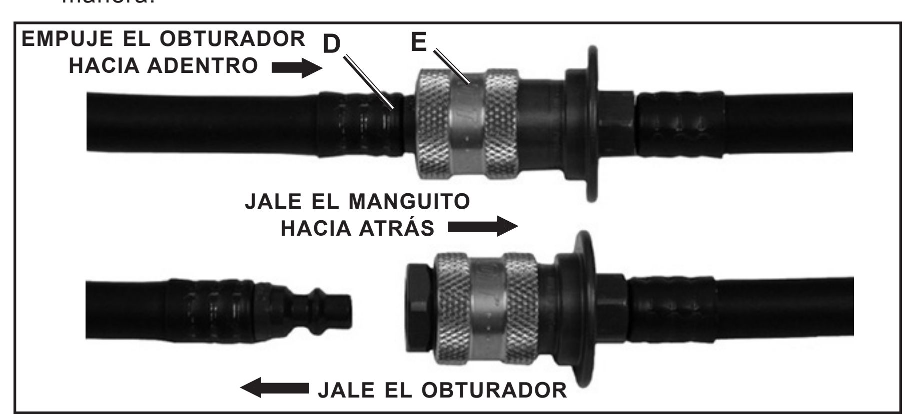


FIGURA 6
Desconexión rápida del manguito retráctil

   a) Alinee los dos extremos planos del orificio de salida del regulador con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial (la válvula de purga roja del regulador estará en posición totalmente vertical). Introduzca el regulador en el orificio de la pieza facial.
   b) Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede al lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un “clic.” Cuando la lengüeta de seguridad quede trabada correctamente, el regulador no rotará.

PRECAUCIÓN

NO SE DEBEN EMPLEAR LLAVES PARA AJUSTAR EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA. SI SE AJUSTA DEMASIADO EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA, EL SELLO DE LA JUNTA PODRÍA DAÑARSE.

8. Si la manguera que va al regulador de respiración está equipada con un dispositivo de desconexión rápida, verifique que dicha desconexión esté bien trabada. Para ello, jale el acoplamiento varias veces.
9. Verifique que un cilindro LLENO esté instalado correctamente en el bastidor y que se haya ajustado a mano la conexión del acoplamiento de la manguera del reductor a la salida de la válvula del cilindro.

Si no se observan daños, prosiga con LA PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO.

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO (CONTINUACIÓN)

PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

1. Compruebe que esté cerrada la válvula de purga del regulador de respiración (perilla roja del regulador) (totalmente hacia la derecha, con el puntero de la perilla señalando hacia arriba).
2. Oprima totalmente el centro del interruptor para conservar aire y colocarse la unidad, el cual se encuentra encima del regulador, y suéltelo.
3. Abra lentamente la válvula del cilindro haciendo girar la perilla totalmente hacia la izquierda.
   a) Se activará la alarma VIBRALERT y luego se apagará.
   b) El MÓDULO DE LUCES HEADS-UP, opcional, se inicializará con la iluminación de las cinco luces durante veinte segundos, seguido de la visualización del nivel de suministro del cilindro. Si la luz de PILA BAJA, situada en el extremo derecho del módulo, permanece encendida o comienza a destellar, cambie las pilas conforme a las instrucciones de la sección Cambio de pilas de este instructivo antes de seguir adelante.
   c) Si el respirador está equipado con una alarma de socorro (dispositivo PASS), esta se activará cuando se abra la válvula del cilindro. Consulte las instrucciones de Funcionamiento y mantenimiento de la alarma de socorro (dispositivo PASS) para conocer los detalles de la inspección habitual del funcionamiento de dicha alarma.
4. Compruebe que el manómetro remoto esté funcionando correctamente y que su lectura sea dentro del 10% del valor del manómetro del cilindro.
5. Colóquese la pieza facial o sosténgala sobre el rostro para obtener un buen ajuste. Inhale de manera súbita para comenzar automáticamente la circulación de aire. Respire normalmente desde la pieza facial para garantizar un funcionamiento adecuado.
6. Quítese la pieza facial del rostro. El aire circulará libremente desde la pieza facial.
7. Oprima totalmente el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad, el cual se encuentra encima del regulador y luego suéltelo. La circulación de aire desde la pieza facial deberá detenerse. Examine el respirador en su totalidad para comprobar que no existan fugas de aire. No debe haber fugas de aire de ninguna parte del respirador.
8. Revise la válvula de purga:
   a) Haga girar la válvula de purga media vuelta hacia la izquierda (el puntero de la perilla señalando hacia abajo). El aire circulará libremente desde el regulador.
   b) Haga girar la válvula de purga media vuelta hacia la derecha hasta que esté cerrada totalmente (el puntero de la perilla señalando hacia arriba). Se detendrá la circulación de aire del regulador.

ADVERTENCIA

NO USE EL RESPIRADOR SI NO SE ACTIVA LA ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL COMO SE DESCRIBE EN ESTE INSTRUCTIVO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. EL USO DE UN INDICADOR DE FIN DE VIDA ÚTIL QUE NO FUNCIONE BIEN PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO USE EL RESPIRADOR SI ESTÁ EQUIPADO CON UNA ALARMA DE SOCORRO (COMO DISPOSITIVO PASS) Y ESTA NO FUNCIONA CONFORME A LAS INSTRUCCIONES SOBRE LA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO SUMINISTRADAS CON DICHA ALARMA. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. SI LAS FALLAS NO SE IDENTIFICAN CORRECTAMENTE, SE PODRÍAN OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

9. Empuje hacia adentro la perilla de la válvula del cilindro y gírela hacia la derecha para cerrarla. Cuando la válvula del cilindro esté totalmente cerrada, abra ligeramente la válvula de purga para dejar salir del sistema la presión de aire residual. A medida que la presión de aire residual salga del sistema, la aguja del manómetro remoto se moverá de lleno (FULL) a vacío (EMPTY). Observe las luces del MÓDULO HEADS-UP y compruebe que se iluminan correctamente en orden descendente. Cierre la válvula de purga cuando la aguja del manómetro pase la marca de "¼" pero antes del comienzo de la banda roja de "VACÍO" ("EMPTY") (consulte la FIGURA 9).

CONTROLE LA AGUJA ENTRE 1/4 Y LA PARTE SUPERIOR DE VACÍO ("EMPTY")

FIGURA 7
Manómetro remoto

   a) Se activará la alarma de fin de vida útil VIBRALERT (acción de clic rápido).
   b) La luz roja en el extremo izquierdo del MÓDULO HEADS-UP destellará rápidamente diez (10) veces por segundo.
   c) Si está instalado, se activará el dispositivo PASS con indicador electrónico de finalización de tiempo de servicio (señal audible del módulo del sensor y parpadeará el indicador de aire bajo ("LOW AIR").

10. Tras verificar que todas las alarmas están funcionando, abra un poco la válvula de purga para que salga la presión de aire residual del sistema.
   a) Todas las alarmas dejarán de funcionar cuando la presión del sistema baje a cero, con excepción del indicador electrónico de fin de vida útil.
   b) Para desactivar el indicador electrónico de fin de vida útil, oprima dos veces el botón manual de restablecer en la Consola de control y dos veces otra vez después de la secuencia de la luz verde destellante.

11. Cuando la circulación de aire se detiene totalmente, vuelva a poner la válvula de purga en la posición de cerrado completamente (el puntero de la perilla señalará hacia arriba).

NO USE EL RESPIRADOR SI DURANTE LA INSPECCIÓN OBSERVA CUALQUIER DISCREPANCIA O MAL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

ADVERTENCIA

LA FUGA DE AIRE EN UN RESPIRADOR PUEDE SER UNA SEÑAL DE UN DEFECTO POTENCIALMENTE GRAVE. LA FUGA DE AIRE PUEDE REDUCIR LA DURACIÓN DEL USO Y EL TIEMPO QUE QUEDA DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN DE UNA ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL O PUEDE IMPEDIR LA ACTIVACIÓN DE DICHA ALARMA. SI SE USA UN RESPIRADOR CON FUGA DE AIRE, EL USUARIO PUEDE QUEDAR EXPUESTO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RESPIRADOR

La siguiente información proporciona los pasos esenciales para el uso del respirador SCBA AIR-PAK ***75i***. Es necesario que el usuario reciba capacitación y practique los procedimientos de colocación del equipo antes de usarlo para asegurarse de que conozca bien el funcionamiento del respirador.

El SCBA AIR-PAK ***75i*** se debe usar sobre indumentaria de protección estándar; sin embargo, también se puede utilizar bajo ropa de protección encapsulante como los trajes protectores para materiales peligrosos (hazmat). Determine qué otra indumentaria de protección se utilizará y colóquese el respirador SCBA y la pieza facial según corresponda.

Si se prevé que el respirador se utilizará en temperaturas cerca de cero o bajo cero, o si el respirador se utilizará después de haber sido conservado a dichas temperaturas, consulte la sección FUNCIONAMIENTO EN BAJAS TEMPERATURAS para obtener más información y procedimientos complementarios.

ADVERTENCIA

LA INFORMACIÓN DE ESTE INSTRUCTIVO TIENE COMO PROPÓSITO COMPLEMENTAR, NO REEMPLAZAR, LAS INSTRUCCIONES, CAPACITACIÓN, SUPERVISIÓN, MANTENIMIENTO Y OTROS ELEMENTOS DE SU PROGRAMA ORGANIZADO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA. CONSULTE LA ADVERTENCIA EN LA SEGUNDA PÁGINA DE ESTE DOCUMENTO. SI NO SE PRESTA ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS EN ESTE INSTRUCTIVO, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

<u>COLOCACIÓN Y PREPARACIÓN PARA EL USO</u>

1. Siempre verifique que el manómetro del cilindro indique “LLENO” (FULL). Si el cilindro no está lleno, cámbielo antes de usarlo. Cualquier otra indicación en el manómetro puede significar que existe una fuga en la unidad del cilindro y la válvula, o que el manómetro no está funcionando correctamente.
2. Siempre verifique que el cilindro esté bien sujetado por la unidad de sujeción del cilindro.
3. Si el respirador se coloca sobre una ménsula de pared para su almacenamiento, siga las instrucciones del fabricante de la ménsula para pasar los brazos por las correas de los hombros y quitar el respirador de la ménsula.
4. Si el respirador se almacena en un estuche suave o duro, coloque el estuche en el suelo o en una superficie nivelada y ábralo. Asegúrese de que el regulador esté en el portarregulador. Siga los pasos que se muestran en las FIGURAS 8A a 8F.
   a) Estire las correas de los hombros y despliegue la almohadilla para la cintura. Coloque el respirador en posición vertical sobre la válvula del cilindro, con el cilindro hacia usted y las correas de los hombros en dirección opuesta a usted.
   b) Levante el respirador y páselo por detrás como si fuera a ponerse un abrigo.

ADVERTENCIA

SIEMPRE COMIENCE CON UN CILINDRO LLENO. LOS CILINDROS PARCIALMENTE LLENOS SÓLO SE DEBEN UTILIZAR EN SITUACIONES DE EMERGENCIA SI NO SE DISPONE DE CILINDROS TOTALMENTE LLENOS. EL USUARIO DEBE DETERMINAR QUE EL CILINDRO TENGA SUFICIENTE AIRE COMO PARA QUE DURE EL TIEMPO QUE SE REQUIERE PARA COMPLETAR LAS TAREAS CORRESPONDIENTES Y VOLVER, CON UN MARGEN ADECUADO DE SEGURIDAD, A UNA ATMÓSFERA SEGURA. ENTRAR EN UNA ATMÓSFERA PELIGROSA CON AIRE INSUFICIENTE, O DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN DE UN INDICADOR DE FIN DE VIDA ÚTIL PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

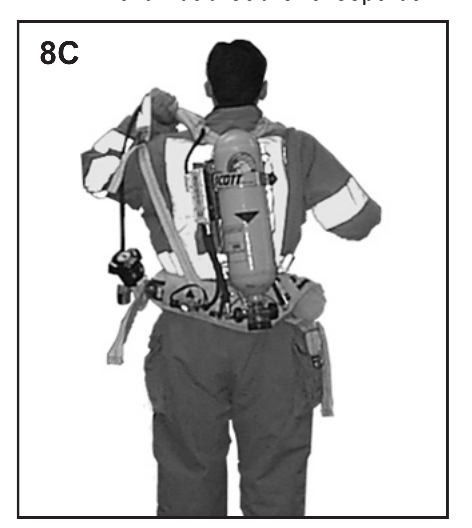


Estire las correas de los hombros y despliegue la almohadilla para la cintura. Coloque el respirador en posición vertical sobre la válvula del cilindro, con el cilindro hacia usted y las correas de los hombros en dirección opuesta a usted.

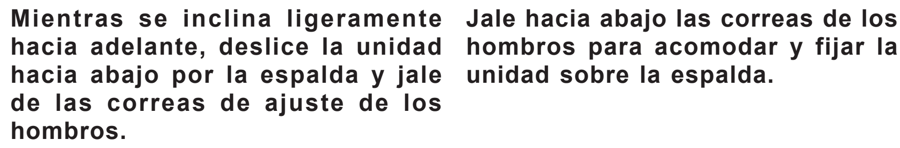


Levante el respirador y páselo por detrás como si fuera a ponerse un abrigo.

c) Mientras se inclina ligeramente hacia adelante, deslice la unidad hacia abajo por la espalda y jale de las correas de ajuste de los hombros. Asegúrese de que las hombreras queden bien sobre los hombros.
d) Jale hacia abajo las correas de los hombros para acomodar y fijar la unidad sobre la espalda.



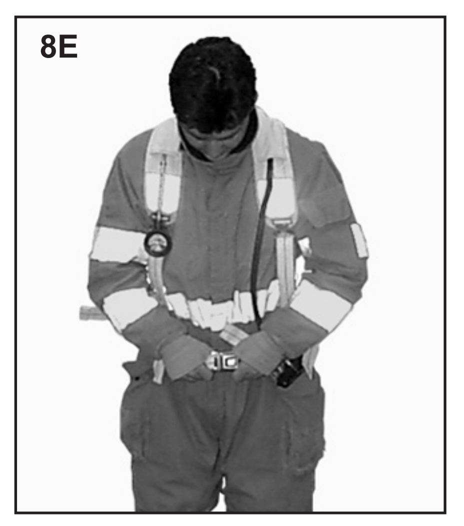




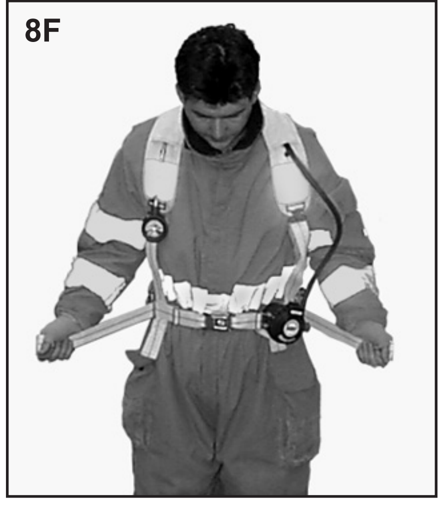
Mientras se inclina ligeramente hacia adelante, deslice la unidad hacia abajo por la espalda y jale de las correas de ajuste de los hombros.

Jale hacia abajo las correas de los hombros para acomodar y fijar la unidad sobre la espalda.

e) Mientras sigue ligeramente inclinado hacia adelante, conecte la hebilla del cinturón y ajústelo jalando hacia adelante de los dos (2) extremos del cinturón (montados a los lados). Meta los extremos del cinturón en la pretina. Agarre las hebillas del cinturón. Extienda el cinturón y conéctelo.
f) Jale los extremos del cinturón para ajustarlo y que el equipo se acomode firmemente sobre las caderas.



Agarre las hebillas del cinturón. Extienda el cinturón y conéctelo.



Jale los extremos del cinturón para ajustarlo y que el equipo se acomode firmemente sobre las caderas. Afloje ligeramente las correas de los hombros para que el peso recaiga sobre las caderas.

g) Póngase derecho y reajuste las correas de los hombros conforme sea necesario para asegurarse de que el peso del bastidor dorsal recaiga sobre las caderas. Meta las puntas de las correas de los hombros.

ADVERTENCIA

SI EL RESPIRADOR SE USA SIN QUE LAS CORREAS DE LOS HOMBROS Y EL CINTURÓN ESTÉN ABROCHADOS Y AJUSTADOS Y SIN QUE LOS EXTREMOS SUELTOS DEL CINTURÓN ESTÉN ASEGURADOS COMO SE DESCRIBE EN ESTE INSTRUCTIVO, ES POSIBLE QUE EL RESPIRADOR SE DESPLACE EN EL CUERPO DEL USUARIO, QUE EL CINTURÓN SE QUEDE ENGANCHADO O QUE EL RESPIRADOR SE SEPARE DEL CUERPO DEL USUARIO, LO CUAL PODRÍA INTERFERIR EN EL AJUSTE ENTRE LA PIEZA FACIAL Y EL ROSTRO, EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER Y OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RESPIRADOR CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

USO DEL RESPIRADOR (CONTINUACIÓN)

PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL

El usuario debe leer los procedimientos de colocación, uso y terminar de usar el respirador, y haberlos practicado antes de usar el respirador. El usuario debe conocer bien los procedimientos de colocación, comprobación de filtraciones, uso y terminar de usar el respirador así como haberlos practicado antes de usar el respirador. Siga las instrucciones de colocación correspondientes a la pieza facial que usted tiene.

Este instructivo incluye las INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN para las piezas faciales completas de CUATRO CORREAS (como los modelos: AV-2000, AV-3000 y Weld-O-Vista) y para las piezas faciales completas de CINCO CORREAS (como el modelo AV-3000 SureSeal).

El respirador NO DEBE usarse cuando existan condiciones que impidan que la pieza facial se ajuste correctamente al rostro. Estas condiciones pueden incluir, entre otras, las siguientes:

- cabello largo sobre la frente o en los lados del rostro que interfiera con la superficie de sellado o que se enrede con las hebillas del arnés de cabeza,
- vello facial como barba o patillas o nacimiento del cabello que cruce o interfiera con la superficie de sellado,
- peinados de cabello abundante o saliente como coletas o rodetes que interfieran con el ajuste uniforme y hermético del arnés en la cabeza,
- piezas en los anteojos cerca de la sien,
- un casquete que sobresalga por debajo de la pieza facial,
- uso excesivo de cosméticos como cremas humectantes, maquillaje o crema después de afeitar,
- la falta de una o ambas dentaduras,
- pérdida o aumento de peso desde la última prueba de ajuste,
- cicatrices faciales,
- cualquier otro elemento que interfiera con el ajuste hermético entre el rostro y la pieza facial o el ajuste del arnés de cabeza a la cabeza.

Se debe repetir regularmente la prueba de ajuste a fin de identificar cualquier cambio físico en el usuario (como los descritos anteriormente), que podrían afectar el ajuste de la pieza facial.

NOTA

SE DEBERÁN CONSULTAR LOS PASOS ADECUADOS QUE SE DESCRIBEN EN LA SECCIÓN AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL DE ESTE INSTRUCTIVO, SI ES LA PRIMERA VEZ QUE SE COLOCARÁ LA MASCARILLA DEL RESPIRADOR DE PIEZA FACIAL COMPLETA O SI ES LA PRIMERA VEZ QUE SE UTILIZARÁ UN ESTILO ESPECÍFICO DE PIEZA FACIAL. DURANTE LA CAPACITACIÓN, EL USUARIO DEBERÁ DETERMINAR EL NIVEL DE AJUSTE DEL ARNÉS DE CABEZA QUE LE OFREZCA EL MEJOR SELLADO Y AJUSTE.

Si la pieza facial se usará con una capucha, consulte las instrucciones de colocación provistas con la capucha. Para otro equipo que cubra el arnés de la cabeza de la pieza facial o la capucha, primero colóquese la pieza facial/ la capucha, luego colóquese el equipo adicional para la cabeza.

Para colocarse la pieza facial y comenzar a usar el respirador, proceda de la siguiente manera:

ADVERTENCIA

NO SE DEBEN UTILIZAR LOS RESPIRADORES CUANDO LAS CONDICIONES IMPIDAN ESTABLECER UN ADECUADO AJUSTE HERMÉTICO AL ROSTRO. ESTAS CONDICIONES PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES: BARBA, PATILLAS, VELLO FACIAL O NACIMIENTO DEL CABELLO QUE CRUCE O INTERFIERA CON LA SUPERFICIE DE SELLADO, PEINADOS DE CABELLO ABUNDANTE O SALIENTE COMO COLETAS O RODETES QUE INTERFIERAN CON EL AJUSTE UNIFORME Y HERMÉTICO DEL ARNÉS DE CABEZA, LLEVAR PUESTO UN CASQUETE QUE SOBRESALGA POR DEBAJO DE LA PIEZA FACIAL, PIEZAS EN LOS ANTEOJOS CERCA DE LA SIEN, USO EXCESIVO DE COSMÉTICOS COMO CREMAS HUMECTANTES, MAQUILLAJE O CREMA DESPUÉS DE AFEITAR, O CUALQUIER OTRO ELEMENTO QUE INTERFIERA CON EL AJUSTE HERMÉTICO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL. ASIMISMO, LA FALTA DE UNA O AMBAS DENTADURAS PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL. EL USO DE UNA PIEZA FACIAL MAL AJUSTADA PUEDE EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

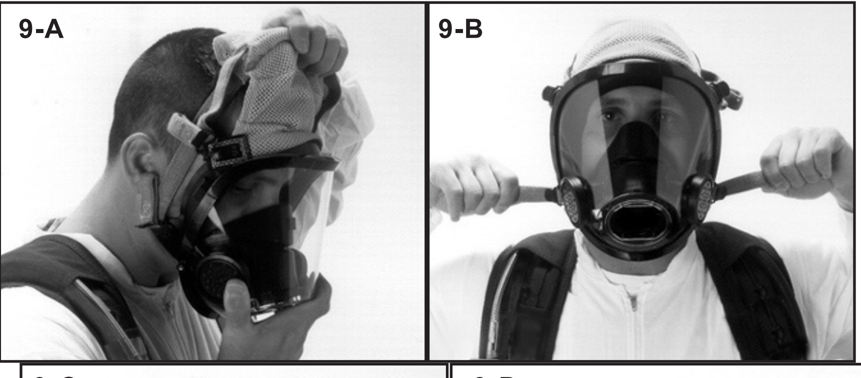
COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL DE CUATRO CORREAS

(incluye: AV-2000, AV-3000 y Weld-O-Vista)

1. Ajuste las correas de la cabeza hasta el tope de la posición exterior.
2. Sostenga la pieza facial con una mano y el arnés de cabeza por la correa en la base de la red de la cabeza.
3. Coloque la pieza facial sobre el rostro con el mentón bien apoyado sobre la copa para el mentón y jale el arnés por encima de la coronilla. Compruebe que ni el cabello ni la ropa impida un buen sello hermético entre el rostro y la pieza facial. Consulte la FIGURA 9-A.
4. Ajuste las correas del cuello jalando los dos extremos inferiores hacia la parte posterior de la cabeza. Consulte la FIGURA 9-B.
5. Empuje suavemente la red del arnés de cabeza hacia abajo por detrás de la cabeza con una o ambas manos. Verifique que el arnés de cabeza quede en posición plana contra la parte posterior de la cabeza. Vuelva a ajustar las correas del cuello. Consulte la FIGURA 9-C.

NOTA

DURANTE EL PROCESO DE COLOCACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL MENTÓN QUEDE BIEN COLOCADO SOBRE LA COPA PARA EL MENTÓN DE LA PIEZA FACIAL.





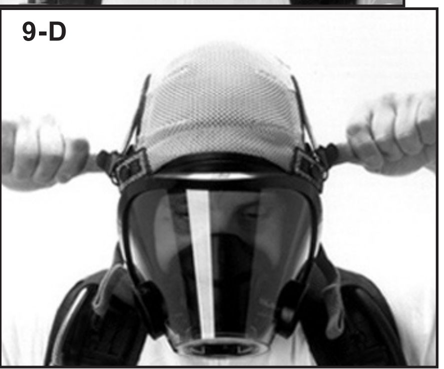


FIGURA 9

COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL DE CUATRO CORREAS

ADVERTENCIA

SI NO SE SIGUEN LAS DESCRIPCIONES DE ESTE INSTRUCTIVO SOBRE LA CORRECTA COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL O EL CORRECTO AJUSTE DEL ARNÉS DE CABEZA, ES POSIBLE QUE NO SE OBTENGA UN BUEN AJUSTE ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL O QUE AL USARSE FALLE EL SELLADO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL. UN MAL AJUSTE ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL, O UN AJUSTE CON FALLAS, PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL DEL RESPIRADOR O EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

NOTA

VERIFIQUE QUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR DEL ARNÉS DE CABEZA QUEDE COLOCADA SOBRE LA CORONILLA.

6. Ajuste las dos correas de la sien. Ajuste las correas de la sien jalando los dos extremos hacia la parte posterior de la cabeza. Si la correa queda demasiado ajustada, podrá sentir molestias. Consulte la FIGURA 9-D.
7. Vuelva a ajustar las correas del cuello si es necesario.
8. Consulte la sección **PROBLEMAS DE COLOCACIÓN** de este instructivo.

USO DEL RESPIRADOR CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

USO DEL RESPIRADOR (CONTINUACIÓN)

COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL AV-3000 SURESEAL

1. Ajuste las correas de la cabeza hasta el tope de la posición exterior.



FIGURA 10-A
AJUSTE DE LAS CORREAS DE CABEZA

2. Sostenga la pieza facial con una mano a la vez que con la otra sostiene el arnés de la cabeza hacia arriba y hacia afuera. Use la lengüeta del arnés de cabeza, si existe una, ubicada en la parte inferior dorsal del arnés de cabeza.



FIGURA 10-B
ARNÉS HACIA UN LADO

3. Colóquese la pieza facial centrada sobre el rostro con el mentón apoyado correctamente en la copa correspondiente. Compruebe que ni el cabello ni la ropa impida un buen sello hermético entre el rostro y la pieza facial. Durante el proceso para colocarse la pieza facial, sosténgala en su lugar con el mentón correctamente posicionado sobre la copa para el mentón.



FIGURA 10-C
MENTÓN EN COPA PARA EL MENTÓN

NOTA

DURANTE EL PROCESO DE COLOCACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL MENTÓN QUEDE BIEN COLOCADO SOBRE LA COPA PARA EL MENTÓN DE LA PIEZA FACIAL.

4. Jale el arnés de la cabeza por encima de ésta y asegúrese de que las correas no queden trenzadas sobre la cabeza y el cuello. Verifique que el arnés haya quedado centrado y correctamente colocado en la parte posterior y en la base de la cabeza. Mantenga el arnés de cabeza en esta posición.



FIGURA 10-D
POSICIÓN DEL ARNÉS DE CABEZA

NOTA

VERIFIQUE QUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR DEL ARNÉS DE CABEZA QUEDE COLOCADA SOBRE LA CORONILLA.

5. Mientras con una mano sostiene la pieza facial en su lugar, ajuste las correas de cuello por igual, una a la vez, al jalar de cada extremo de la correa hacia la parte posterior de la cabeza. Cambie de mano para seguir sosteniendo la pieza facial en su lugar.



FIGURA 10-E
SOSTENER Y AJUSTAR

6. Verifique que el rostro esté posicionado correctamente en la pieza facial y el mentón, en la copa para el mentón. Mientras, con una mano, sigue sosteniendo la pieza facial en su lugar, ajuste las correas de la sien por igual, una a la vez, al jalar de cada extremo de la correa hacia la parte posterior de la cabeza. Cambie de mano para seguir sosteniendo la pieza facial en su lugar.



FIGURA 10-F
SOSTENER Y AJUSTAR

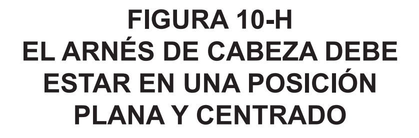
7. Verifique que el rostro esté posicionado correctamente en la pieza facial y el mentón, en la copa para el mentón. Ajuste la correa frontal en último lugar, jalándola hacia la parte posterior de la cabeza. No ajuste demasiado la correa frontal.



FIGURA 10-G
AJUSTAR CORREA FRONTAL

8. Verifique que el arnés de cabeza esté centrado en la coronilla, en posición plana contra la parte posterior de la cabeza. Verifique que el rostro esté posicionado correctamente en la pieza facial y el mentón, en la copa para el mentón, y vuelva ajustar todas las correas si es necesario.



FIGURA 10-H

EL ARNÉS DE CABEZA DEBE ESTAR EN UNA POSICIÓN PLANA Y CENTRADO

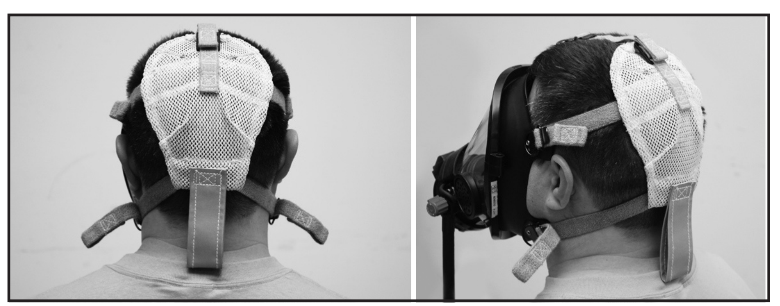
NOTA

DURANTE EL PROCESO DE COLOCACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL MENTÓN QUEDE BIEN COLOCADO SOBRE LA COPA PARA EL MENTÓN DE LA PIEZA FACIAL.

USO DEL RESPIRADOR CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

USO DEL RESPIRADOR (CONTINUACIÓN)

9. Empuje suavemente el arnés de cabeza hacia abajo y hacia atrás de la cabeza y asegúrese de que la red quede centrada sobre la cabeza. Si es necesario, ajuste el arnés de cabeza para centrarlo en la coronilla.



CENTRE EL ARNÉS DE CABEZA EN LA CORONILLA
FIGURA 10-I

NOTA

VERIFIQUE QUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR DEL ARNÉS DE CABEZA QUEDE COLOCADA SOBRE LA CORONILLA.

10. Verifique que el rostro esté posicionado correctamente en la pieza facial y el mentón, en la copa para el mentón. Vuelva a ajustar las correas si es necesario. Todas las correas deben estar ajustadas y el usuario debe sentir que la pieza facial está fija.

FIGURA 10-J
VUELVA A AJUSTAR SI ES NECESARIO



NOTA

VERIFIQUE QUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR DEL ARNÉS DE CABEZA QUEDE COLOCADA SOBRE LA CORONILLA.

11. Consulte la sección **PROBLEMAS DE COLOCACIÓN** de este instructivo.

PROBLEMAS DE COLOCACIÓN

1. Realice una comprobación personal de la pieza facial y el arnés de cabeza y solucione cualquier problema de colocación que haya surgido. La norma OSHA 29 CFR 1910.134 exige la participación de equipos, de por lo menos dos personas, para situaciones que requieren el uso de este tipo de equipo de protección. Pídale a su compañero que lo ayude a verificar que se ha colocado la pieza facial correctamente.

   Algunos problemas posibles incluyen:

   a) La correa del arnés de cabeza está retorcida.
   b) El arnés de cabeza no está centrado o no se encuentra plano sobre la cabeza.
   c) El arnés de cabeza está colocado muy arriba sobre la cabeza.
   d) El cabello o la ropa impide el sello facial.
   e) El sello facial no quedó plano sobre el rostro sino que se enrolló dentro de la pieza facial.
   f) La pieza facial está colocada demasiado baja sobre el rostro, causando presión sobre la frente o está tocando el área de la garganta lo que provoca una rotura en el sello.

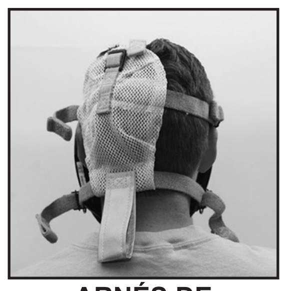
   Las ilustraciones a continuación muestran la pieza facial AV-3000 SureSeal, pero estas situaciones también pueden ocurrir con las piezas faciales AV-2000 y la AV-3000.

ADVERTENCIA

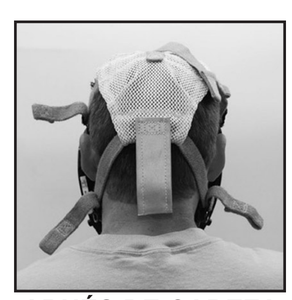
EN CASO DE TENER ALGÚN PROBLEMA AL COLOCARSE LA PIEZA FACIAL, QUÍTESELA Y VUELVA A COLOCÁRSELA CORRECTAMENTE. EL USO DE UNA PIEZA FACIAL MAL COLOCADA PUEDE EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.



CORREA DEL ARNÉS RETORCIDA



ARNÉS DE CABEZA NO ESTÁ CENTRADO



ARNÉS DE CABEZA MUY ALTO



SELLO FACIAL ENROLLADO



PIEZA FACIAL DEMASIADO BAJA

FIGURA 11
PROBLEMAS DE COLOCACIÓN

   En caso de tener algún problema al colocarse la pieza facial, quítesela y vuelva a colocársela correctamente.

2. Continúe con COMENZAR A USAR EL RESPIRADOR como se indica en la siguiente sección.

USO DEL RESPIRADOR CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

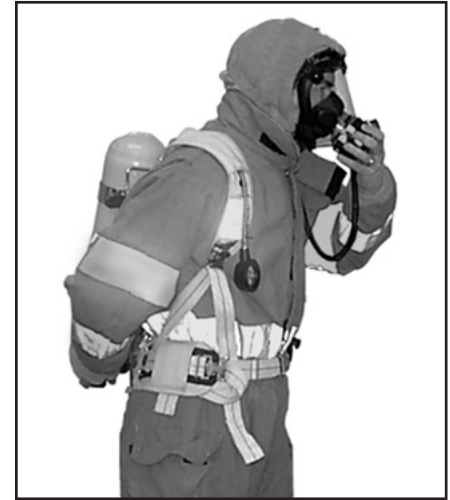
USO DEL RESPIRADOR (CONTINUACIÓN)

COMENZAR A USAR EL RESPIRADOR

1. Oprima totalmente el centro del interruptor para conservar aire y colocarse la unidad, el cual se encuentra encima del regulador y luego suéltelo.
2. Si el regulador no está sujeto a la pieza facial, proceda de la siguiente manera:
   a) Verifique que no esté dañada la junta del regulador y que esté bien colocada alrededor del orificio de salida del regulador.
   b) Alinee los dos extremos planos del orificio de salida del regulador con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial (la válvula de purga roja del regulador estará en posición totalmente vertical). Introduzca el regulador en el orificio de la pieza facial.
   c) Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede al lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un “clic.” Cuando la lengüeta de seguridad quede trabada correctamente, el regulador no rotará.
3. Abra con cuidado la válvula del cilindro totalmente haciendo girar la perilla hacia la izquierda hasta que se detenga (aproximadamente 2 1/2 vueltas completas).

ADVERTENCIA

LA VÁLVULA DEL CILINDRO DEBE ESTAR COMPLETAMENTE ABIERTA PARA QUE EL RESPIRADOR FUNCIONE ADECUADAMENTE. SI EL RESPIRADOR SE USA ESTANDO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PARCIALMENTE ABIERTA SE PODRÍA OCASIONAR UNA REDUCCIÓN O UNA PÉRDIDA TOTAL Y SÚBITA DEL AIRE QUE SE SUMINISTRA AL USUARIO. UNA REDUCCIÓN O PÉRDIDA DE AIRE AL USUARIO PODRÍA EXPONER A ÉSTE A LA ATMÓSFERA DE LA QUE EL RESPIRADOR LO DEBE PROTEGER.



Instale el regulador en la pieza facial. Abra completamente la perilla de la válvula del cilindro haciéndola girar hacia la izquierda (aproximadamente dos vueltas y media). La alarma VIBRALERT del regulador sonará por un momento.

FIGURA 12

4. La alarma de fin de vida útil VIBRALERT se activará y luego se detendrá. Si no se ha oprimido el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad antes de abrir la válvula del cilindro, la alarma VIBRALERT no se activará debido a la libre circulación de aire en la pieza facial.
5. Con la pieza facial ajustada herméticamente al rostro, inhale de manera súbita y profunda para activar el respirador. De esa manera se suministrará aire durante la inhalación.

NOTA

SI NO SE SUMINISTRA AIRE EN LA PRIMERA INHALACIÓN, VERIFIQUE QUE LA VÁLVULA DEL CILINDRO ESTÉ COMPLETAMENTE ABIERTA, QUE EL MANÓMETRO REMOTO SEÑALE QUE HAY PRESIÓN EN EL CILINDRO Y QUE LA PIEZA FACIAL ESTÉ SELLADA AL ROSTRO.

6. Siempre revise el sello de la pieza facial, el sello del sistema y el funcionamiento de las alarma de fin de vida útil mediante el siguiente procedimiento:
   a) Cierre completamente la válvula del cilindro ejerciendo presión hacia adentro de la válvula y haciéndola girar hacia la derecha.
   b) Respire con el respirador. A medida que baje la presión en el respirador, se activará la alarma de fin de vida útil VIBRALERT (acción de clic rápido de la alarma VIBRALERT).
   c) Reanude la respiración con el respirador hasta que deje de circular todo el aire proveniente del regulador. Inhale lentamente y contenga por un momento la respiración. No se deberá detectar ninguna fuga de aire hacia el interior de la pieza facial y ésta se retraerá ligeramente hacia el rostro.
   d) Abra la válvula del cilindro y respire normalmente.

ADVERTENCIA

SI NO SE REVISA EL SELLADO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL ANTES DE USARSE, SE CORRE EL RIESGO DE USAR EL RESPIRADOR CON UN AJUSTE DEFICIENTE, LO CUAL PUEDE DERIVAR EN LA PÉRDIDA DE AIRE QUE PODRÍA REDUCIR SU VIDA ÚTIL Y EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

7. Si el entorno estuviese silencioso y se escuchara con atención la circulación del aire mientras se contiene la respiración, se podría también detectar una fuga de la pieza facial, si la hubiese. Inhale y contenga la respiración por un instante. No oprima el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad. No se debe escuchar que el aire circula hacia el interior de la pieza facial proveniente del regulador ni tampoco que salga hacia el exterior de la pieza facial.
8. Si se detecta una fuga de aire durante los pasos 6 o 7 anteriores, oprima el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad situado encima del regulador, quítese la pieza facial y repita los pasos mencionados para colocarse la pieza facial. Si la revisión del sellado no es satisfactoria, ya sea la efectuada por el usuario conforme a las instrucciones anteriores o conforme al proceso de pruebas de ajuste de OSHA, será necesario utilizar el kit de sellado de mascarilla, P/N 805655-01. El kit de sellado de mascarilla se suministra con la pieza facial completa. Consulte las INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO, P/N 89462-01 de SCOTT, incluidas con el kit de sellado de mascarilla. Este es un componente aprobado por NIOSH con el fin de mejorar el ajuste de la pieza facial. No use el respirador si la fuga continúa.

ADVERTENCIA

NO USE EL RESPIRADOR SI DETECTA UNA FUGA DE AIRE EN EL INTERIOR DE LA PIEZA FACIAL DURANTE LA REVISIÓN DEL SELLADO DE LA PIEZA FACIAL AL ROSTRO. QUÍTESE LA PIEZA FACIAL Y REPITA EL PROCEDIMIENTO PARA COLOCÁRSELA. SI LA PIEZA FACIAL NO SE PUEDE AJUSTAR PARA SELLARSE AL ROSTRO, PUEDE QUE SEA NECESARIO EFECTUAR UNA PRUEBA DE AJUSTE U OBTENER UN TAMAÑO DIFERENTE ANTES DE USAR EL RESPIRADOR. EL USO DE UNA PIEZA FACIAL MAL AJUSTADA PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL DEL RESPIRADOR Y EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RESPIRADOR

1. Póngase toda indumentaria o equipo de protección que se requiera para el cuerpo y la cabeza. Asegúrese de que la indumentaria de protección o equipo para la cabeza (casco) no interfiera con el uso del respirador. La cabeza se debe mover libremente sin desplazar la pieza facial ni afectar el sello de la pieza facial al rostro.

NOTA

NO SUJETE NADA A LAS HEBILLAS DE LAS CORREAS DE LOS HOMBROS DEL SCBA AIR-PAK ***75i***, NI TAMPOCO TRANSPORTE NADA SOBRE DICHAS HEBILLAS YA QUE ESTO PODRÍA HACER QUE SE AFLOJEN LAS CORREAS DE LOS HOMBROS DURANTE EL USO DEL RESPIRADOR.

2. Proceda a usar el respirador conforme a su programa de protección respiratoria.
   a) PLANIFIQUE CADA ENTRADA A UNA ATMÓSFERA CONTAMINADA O DESCONOCIDA DE FORMA TAL QUE PUEDA GARANTIZAR QUE EXISTE EL SUFICIENTE SUMINISTRO DE AIRE PARA ENTRAR, REALIZAR LAS TAREAS NECESARIAS Y VOLVER A UN ÁREA DE RESPIRACIÓN SEGURA.
   b) EL USUARIO DEBE CONSULTAR PERIÓDICAMENTE EL MANÓMETRO REMOTO UBICADO EN LA CORREA DEL HOMBRO PARA CONTROLAR EL RITMO DEL CONSUMO DE AIRE Y EL SUMINISTRO DE AIRE RESTANTE.
   c) EL USUARIO SIEMPRE DEBE DEJAR SUFICIENTE AIRE PARA SALIR DEL ÁREA CONTAMINADA.
   d) SI SE INTENTA ENTRAR NUEVAMENTE DESPUÉS DE UN CONSUMO PARCIAL DEL AIRE (EL CILINDRO NO ESTÁ COMPLETAMENTE LLENO), EL USUARIO DEBE ESTAR SEGURO DE QUE EL AIRE RESTANTE SERÁ SUFICIENTE PARA LLEVAR A CABO LAS TAREAS REQUERIDAS Y VOLVER A UN SITIO SEGURO.
3. Si se activa la alarma de fin de vida útil VIBRALERT, DESALOJE <u>DE INMEDIATO</u> EL ÁREA EN LA CUAL SE REQUIERE PROTECCIÓN.
   a) Cuando se encuentre en un área segura y tenga la certeza de que ahí no se requiere protección respiratoria, deje de usar el respirador, (consulte la sección de este instructivo TERMINAR DE USAR EL RESPIRADOR).
   b) Determine la causa de la alarma.
   c) Si la alarma de fin de vida útil es activada por un cilindro de aire vacío, cambie el cilindro siguiendo la descripción de la sección PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DEL CILINDRO de este instructivo. Se puede reanudar el uso del respirador con un cilindro de aire cargado totalmente.
   d) Si la alarma de fin de vida útil se ha activado por alguna razón desconocida, NO REANUDE EL USO DEL RESPIRADOR. Retire el respirador del servicio y márquelo para que sea reparado por personal autorizado.

ADVERTENCIA

ES POSIBLE QUE EN CIERTOS ENTORNOS SEA NECESARIO UTILIZAR MATERIAL DE PROTECCIÓN PARA CUBRIR NO SÓLO AL USUARIO SINO AL RESPIRADOR O A UNA PARTE DE ÉSTE. EL USUARIO DEBERÁ PODER TENER ACCESO EN TODO MOMENTO A LOS CONTROLES DEL RESPIRADOR. SI NO SE TIENE ACCESO A DICHOS CONTROLES SE PODRÍA ORIGINAR UNA SITUACIÓN QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL USUARIO DEL RESPIRADOR DEBE DESALOJAR INMEDIATAMENTE EL ÁREA EN LA QUE SE REQUIERE PROTECCIÓN RESPIRATORIA SI SE ACTIVA LA ALARMA QUE SEÑALA EL FIN DE VIDA ÚTIL. LA ACTIVACIÓN DE CUALQUIER ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL SIGNIFICA QUE QUEDA APROXIMADAMENTE 25% DE PRESIÓN EN EL CILINDRO DE SUMINISTRO DE AIRE (ES DECIR, SE HAN UTILIZADO APROXIMADAMENTE 3/4 DEL SUMINISTRO TOTAL DE AIRE) O QUE EXISTE UNA FALLA EN EL RESPIRADOR. CUALQUIER RETRASO PARA DESALOJAR EL ÁREA DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN DE LA ALARMA PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RESPIRADOR CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

TERMINAR DE USAR EL RESPIRADOR

Para quitarse la pieza facial y dejar de usar la protección respiratoria, proceda de la siguiente manera:

1. Desaloje el área contaminada o asegúrese de que ya no necesitará la protección respiratoria.
2. Afloje un poco las correas de la sien levantando las hebillas superiores de la pieza facial al tiempo que las aleja de la cabeza. Las hebillas de la pieza facial tienen extensiones de palanca de desenganche en "U".
3. Afloje las correas del cuello levantando las hebillas inferiores de la pieza facial al tiempo que levanta la pieza facial y la aleja del rostro.
4. Quite la pieza facial jalándola hacia arriba y por sobre la cabeza.
5. Para detener la circulación de aire desde la pieza facial, oprima totalmente el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad ubicado encima del regulador y suéltelo.

NOTA

EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD ESTÁ DISEÑADO PARA IMPEDIR LA LIBRE CIRCULACIÓN DE AIRE Y EL AGOTAMIENTO DEL SUMINISTRO DE AIRE CUANDO SE QUITA LA PIEZA FACIAL Y LA VÁLVULA DEL CILINDRO SIGUE ABIERTA. LA VÁLVULA DE PURGA Y LA ALARMA VIBRALERT FUNCIONARÁN NORMALMENTE AL ESTAR ACTIVADO EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD. SI ESTÁ ABIERTA LA VÁLVULA DE PURGA O SI LA ALARMA VIBRALERT SE ENCUENTRA FUNCIONANDO, EL AIRE DEL RESPIRADOR SE SEGUIRÁ VACIANDO HASTA QUE SE CIERRE LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

6. Cierre la válvula del cilindro si no va a volver a usar el respirador.

NOTA

SI SE DEJA ACTIVADO EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD Y SE DEJA ABIERTA LA VÁLVULA DEL CILINDRO DURANTE UN PERÍODO PROLONGADO, SE PUEDE OCASIONAR UNA ACTIVACIÓN INTERMITENTE DE LA ALARMA VIBRALERT AUN CUANDO TODAVÍA QUEDE MÁS DEL 25% DEL SUMINISTRO DE AIRE.

NOTA

SI EL RESPIRADOR ESTÁ EQUIPADO CON UN DISPOSITIVO DE ALARMA DE SOCORRO PASS, CONSULTE LAS INSTRUCCIONES QUE VIENEN CON DICHO DISPOSITIVO PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE CÓMO APAGAR LA UNIDAD.

7. Afloje ligeramente las correas de los hombros levantando las hebillas deslizantes de los extremos de las correas, desenganche el cinturón oprimiendo el botón de desenganche en el centro de la hebilla del cinturón y quítese la unidad de la espalda.
8. Proceda conforme a los requisitos de su programa de protección respiratoria para realizar el mantenimiento del respirador, que incluye lo siguiente:
   a) Cambie el cilindro por otro de carga total (consulte la sección PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DEL CILINDRO en este instructivo).
   b) Limpie el respirador de acuerdo con la sección LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO y con la sección INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO de este instructivo.

PRECAUCIÓN

SI NO SE AFLOJA LA TENSIÓN DE LAS CORREAS DEL CUELLO ANTES DE QUITARSE LA PIEZA FACIAL, PODRÍA OCURRIR UN DESGASTE PREMATURO O DAÑOS A LAS CORREAS Y A LA UNIDAD DE LA PIEZA FACIAL.

ADVERTENCIA

SI NO SE PUEDE DETENER LA CIRCULACIÓN DEL AIRE DEL REGULADOR CUANDO SE OPRIME EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE, CIERRE INMEDIATAMENTE LA VÁLVULA DEL CILINDRO PARA IMPEDIR EL AGOTAMIENTO DEL AIRE QUE QUEDA EN EL CILINDRO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

PRECAUCIÓN

UN IMPACTO AL REGULADOR CON LA VÁLVULA DEL CILINDRO ABIERTA Y EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE ACTIVADO PODRÍA HACER CIRCULAR EL AIRE DESDE EL REGULADOR Y AGOTAR EL QUE QUEDA EN EL CILINDRO.

PRECAUCIÓN

NO DEJE ABIERTA LA VÁLVULA DEL CILINDRO CUANDO NO SE ESTÉ USANDO EL RESPIRADOR.

PRECAUCIÓN

SI NO SE AFLOJA LA TENSIÓN DE LAS CORREAS DE LOS HOMBROS ANTES DE QUITARSE EL RESPIRADOR SE PODRÍA OCASIONAR UN DESGASTE PREMATURO O DAÑOS A LAS CORREAS O A LA UNIDAD DEL RESPIRADOR.

ADVERTENCIA

NO PERMITA QUE SE CAIGA EL RESPIRADOR DURANTE SU MANIPULACIÓN. EL RESPIRADOR PODRÍA SUFRIR DAÑOS SI NO SE MANEJA CON CUIDADO; ESTO A SU VEZ PODRÍA AFECTAR SU RENDIMIENTO O SE PODRÍA PRODUCIR EL ESCAPE DE AIRE DE RESPIRACIÓN A ALTA PRESIÓN. CUALQUIERA DE ESTAS ACCIONES PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PARA REANUDAR EL USO DEL RESPIRADOR

Si debe reanudar el uso del respirador, proceda de la siguiente manera:

1. NUNCA reanude el uso de un respirador en situaciones en las que se haya activado una alarma de fin de vida útil sin antes determinar y corregir la razón de la activación de dicha alarma.
2. Asegúrese de que el suministro de aire que queda en el cilindro es suficiente para lograr el propósito por el cual se reanuda el uso del respirador. Como regla general, cambie los cilindros parcialmente vacíos por otros que estén llenos antes de reanudar el uso del respirador.
3. Para reanudar el uso del respirador, repita el procedimiento para colocarse el respirador y la pieza facial como se describe en la sección de este instructivo USO DEL RESPIRADOR.
4. Una vez completadas las operaciones del uso del respirador, salga del área contaminada o asegúrese de que ya no es necesaria la protección respiratoria y proceda con los pasos de TERMINAR DE USAR EL RESPIRADOR descritos anteriormente.

ADVERTENCIA

SI EL USO DEL RESPIRADOR SE REANUDA DESPUÉS DE UN CONSUMO PARCIAL DEL AIRE (CUANDO EL CILINDRO NO ESTÁ TOTALMENTE LLENO), POR SEGURIDAD SE DEBE TENER LA CERTEZA DE QUE EL AIRE RESTANTE SERÁ SUFICIENTE. (CONSULTE EL PASO 2 DE LA SECCIÓN USO DEL RESPIRADOR).

USO DE EMERGENCIA DEL SISTEMA RIC UAC

Este respirador AIR-PA 75i se puede equipar con un sistema para equipo de intervención rápida / conexión universal de aire (Rapid Intervention Crew/Company Universal Air Connection - RIC UAC) el cual permite el llenado de emergencia de un cilindro de suministro de aire de respiración SCBA en el respirador de un usuario desde una fuente de aire aprobada mientras se está usando. No se trata de un dispositivo de carga rápida y no se debe utilizar para la carga de rutina del cilindro, para compartir el cilindro con otro compañero, para transferir aire desde otro SCBA ni para ningún otro uso no autorizado. El RIC UAC es para **uso exclusivo de emergencias** cuando el usuario de un respirador esté incapacitado dentro de la atmósfera peligrosa. El colector RIC UAC está equipado con una válvula de descarga que se abrirá si la presión del suministro de aire de emergencia sobrepasa la presión nominal máxima del respirador en su conjunto. Consulte la FIGURA 13. Sin embargo, la presión del suministro de aire de emergencia que se conectará al RIC UAC no debe ser superior a 4500 psig.

ADVERTENCIA

EL SISTEMA RIC UAC ES PARA USARSE EXCLUSIVAMENTE EN EMERGENCIAS. EL USO INADECUADO DE ESTE SISTEMA PODRÍA DERIVAR EN EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO, LO CUAL PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE. NO USE LA UNIDAD RIC UAC DE SCOTT PARA CARGAR UN CILINDRO DE AIRE DE UN RESPIRADOR SCBA MIENTRAS TRAIGA PUESTO EL RESPIRADOR, A MENOS QUE EXISTA UNA RAZÓN CONTUNDENTE PARA ASUMIR EL RIESGO DE LESIONES SI FALLARA UN COMPONENTE DURANTE EL PROCESO DE LLENADO. LA FALLA DE UN COMPONENTE DURANTE O DESPUÉS DEL PROCESO DE LLENADO PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

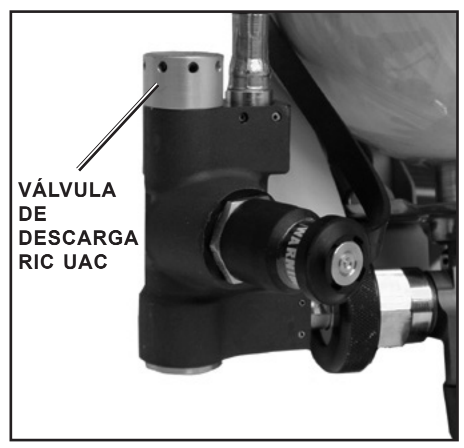


FIGURA 13



FIGURA 14

ADVERTENCIA

NO USE LA UNIDAD DE CARGA RÁPIDA DE SCOTT PARA CARGAR UN CILINDRO DE AIRE MIENTRAS TENGA PUESTO EL RESPIRADOR SCBA EN UNA ATMÓSFERA PELIGROSA O IDLH (DE PELIGRO INMEDIATO A LA SALUD O A LA VIDA), A MENOS QUE EXISTA UNA RAZÓN CONTUNDENTE PARA ASUMIR EL RIESGO DE LESIONES SI EXISTIERA ALGUNA IRREGULARIDAD EN EL PROCESO DE LLENADO QUE DERIVARA EN LA NECESIDAD DE QUITARSE EL RESPIRADOR. EL QUITARSE EL RESPIRADOR EN UNA ATMÓSFERA PELIGROSA O IDLH PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Para usar el sistema RIC UAC proceda de la siguiente manera:

1. Un miembro del equipo o compañía de intervención rápida debe efectuar una inspección visual del cilindro del usuario del respirador y de la válvula del cilindro para verificar que no tenga abolladuras o boquetes en el metal o en la cubierta de fibra. Si el cilindro y la unidad de la válvula muestran señales de daños o de exposición a altas temperaturas de calor o llamas, como la pintura que adquiere un color marrón o negro, etiquetas adhesivas calcinadas o que faltan, esferas de los manómetros que se han fundido o paragolpes elastoméricos deformados, se debe decidir si el cilindro está en condiciones para cargarse empleando este método. Si existiese cualquier sospecha de que el cilindro no es seguro, busque otro método de suministrar aire al usuario del respirador.
2. Asegúrese de que el cilindro que está cargando sea compatible con la unidad integral del respirador en el que está instalado, (por ejemplo, en un respirador modelo 2.2 debe instalarse un cilindro de 2216 psig; en un modelo 4.5 debe instalarse un cilindro de 4500 psig, etc.) Verifíquelos mediante una inspección de las etiquetas del cilindro y del reductor para garantizar que la presión nominal sea la misma. NUNCA INTENTE CARGAR UN CILINDRO A UNA PRESIÓN MAYOR QUE LA PRESIÓN NOMINAL MARCADA EN EL CILINDRO.
3. La unidad de la manguera de llenado de RIC UAC debe estar regulada a una presión de suministro **máxima** de 4500 psig.
4. Verifique que la válvula del cilindro del respirador del usuario está completamente abierta; para ello, haga girar totalmente hacia la izquierda la perilla de la válvula del cilindro (aproximadamente 2 1/2 vueltas completas).
5. Quite la tapa contra el polvo del acoplamiento RIC UAC en el respirador y del acoplamiento correspondiente en la unidad de la manguera de llenado del RIC UAC. Efectúe una inspección visual de los dos acoplamientos para asegurarse de que no estén sucios ni dañados. Límpielos si es necesario.
   a) Si el acoplamiento de la unidad de la manguera de llenado RIC UAC parece estar dañado, no intente conectar la unidad de la manguera de llenado RIC UAC al respirador. Busque otra unidad de manguera de llenado RIC UAC.
   b) Si el acoplamiento RIC UAC en el respirador parece estar dañado, no intente conectar la unidad de la manguera de llenado RIC UAC al respirador. Busque otro método de suministrar aire al usuario del respirador.

ADVERTENCIA

NO UTILICE EL SISTEMA RIC UAC SI SE SABE O SE TIENE LA SOSPECHA DE QUE EL RESPIRADOR SCBA O EL CILINDRO A CARGAR SE HAN CAÍDO, HAN ESTADO EXPUESTOS A LLAMAS DIRECTAS O HAN SUFRIDO DE ALGÚN TIPO DE DAÑOS. BUSQUE OTRO MÉTODO DE SUMINISTRAR AIRE DE RESPIRACIÓN AL USUARIO DEL RESPIRADOR. EL INTENTAR LLENAR UN CILINDRO DEL QUE SE SABE, O SE TIENE LA SOSPECHA, DE QUE HA SIDO DAÑADO DE CUALQUIER MANERA, PUEDE OCASIONAR LA FALLA DEL CILINDRO, LO CUAL PODRÍA CAUSAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NUNCA CARGUE UN CILINDRO A UNA PRESIÓN MAYOR QUE LA PRESIÓN NOMINAL MARCADA EN EL CILINDRO. UN CILINDRO SOBRECARGADO PODRÍA PROVOCAR UNA FALLA QUE PRODUCIRÍA UNA RÁPIDA EMISIÓN DE AIRE DE ALTA PRESIÓN, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

6. Conecte la unidad de la manguera de llenado RIC UAC; para ello, empuje el acoplamiento de desconexión rápida de la manguera contra el acoplamiento del respirador hasta escuchar el “clic” del manguito de desconexión rápida indicando que ha entrado en su lugar. Véase la FIGURA 14.
7. Abra con detenimiento la válvula de la unidad de la manguera de llenado RIC UAC para presurizar la línea de suministro y comenzar la circulación de aire al cilindro.

NOTA

CUANDO LA PRESIÓN DE LLENADO REGULADA SE MANTIENE CONSTANTE A LA PRESIÓN NOMINAL DEL CILINDRO DURANTE TODO EL CICLO DE CARGADO, EL CAUDAL SE DEBE SUPERVISAR PARA NO SOBREPASAR LOS 1500 PSIG/MINUTO EN LA MAYORÍA DE LAS UNIDADES DE CILINDRO Y VÁLVULA.

NOTA

SI SE DETECTA UNA FUGA EN CUALQUIER MOMENTO DURANTE EL PROCESO DE LLENADO, DETENGA INMEDIATAMENTE EL PROCESO Y ABANDONE LA ATMÓSFERA IDLH.

8. Supervise continuamente el manómetro del cilindro del usuario del respirador mientras se llena. Cuando el manómetro del cilindro del usuario indica que está lleno (“Full”), inmediatamente detenga el proceso y desconecte la fuente del suministro de aire. Una válvula de retención en el acoplamiento RIC UAC del respirador impedirá que salga aire del cilindro del usuario del respirador.
   a) Si el cilindro del usuario del respirador se está llenando desde un cilindro de suministro de aire portátil (como el SCOTT RIT-PAK), el aire del cilindro de suministro dejará de circular cuando la presión en el cilindro del usuario del respirador sea igual a la presión restante del suministro de aire portátil (las presiones se equilibrarán). Desconecte la unidad de la manguera de llenado RIC UAC.
   b) Si el cilindro del usuario del respirador se está llenando desde una manguera de suministro conectada a una fuente de suministro de aire de alta presión, se requiere tener mucho más cuidado para impedir llenar demasiado el cilindro del usuario del respirador. Si la presión del suministro supera la presión nominal del respirador en su conjunto, la válvula de descarga RIC UAC se abrirá cuando se llene el cilindro del usuario del respirador y se restablecerá después de desconectar el suministro de aire de alta presión. En este momento el manómetro del cilindro debe indicar que está lleno (“full”). Desconecte la unidad de la manguera de llenado RIC UAC.

ADVERTENCIA

SI SE DETECTA UNA FUGA EN CUALQUIER MOMENTO DURANTE EL PROCESO DE LLENADO, DETENGA INMEDIATAMENTE EL PROCESO Y ABANDONE LA ATMÓSFERA IDLH. SI SE SIGUE LLENANDO UN RESPIRADOR EN EL QUE SE HA DETECTADO UNA FUGA, SE PUEDE PROVOCAR UNA FALLA EN EL EQUIPO, LO CUAL PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

NOTA

EL COLECTOR DEL RIC UAC ESTÁ EQUIPADO CON UNA VÁLVULA DE DESCARGA PARA EL ESCAPE DE AIRE SI SE SOBREPASA LA PRESIÓN NOMINAL DEL RESPIRADOR. SI ESTO OCURRE, CIERRE EL AIRE DE LA UNIDAD DE LA MANGUERA DE LLENADO RIC UAC Y DESCONECTE EL SUMINISTRO DE AIRE. LA VÁLVULA DE DESCARGA SE RESTABLECERÁ UNA VEZ QUE SE HAYA LIBERADO EL EXCESO DE PRESIÓN.

NOTA

LA UNIDAD RIC UAC ESTÁ DISEÑADA CON DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INTEGRALES. NO DESENSAMBLE NI MODIFIQUE NINGUNA PIEZA DE ESTA UNIDAD.

9. Cuando se haya completado la carga, desconecte la unidad de la manguera de llenado RIC UAC del acoplamiento RIC UAC en el respirador. Para desconectar la unidad de la manguera de llenado RIC UAC, jale el manguito del acoplamiento (alejándolo del respirador) hasta que el acoplamiento se destrabe. Instale las tapas contra el polvo en el acoplamiento RIC UAC y en el acoplamiento de la unidad de la manguera de llenado RIC UAC.
10. Al cargar el cilindro se incrementa la temperatura del aire dentro del cilindro. Cuando se completa la carga y el cilindro se enfría a la temperatura ambiente, disminuirá un poco la presión dentro del cilindro. Si es conveniente, según las condiciones, llene el cilindro para garantizar un tiempo de servicio óptimo.

NOTA

SI LA CARGA SE REALIZA EN CONDICIONES AMBIENTALES FRÍAS, CON TEMPERATURAS BAJO CERO, CONSULTE LA SECCIÓN **USO DEL RIC UAC EN TEMPERATURAS BAJAS** DE ESTE INSTRUCTIVO.

11. Una vez completada la carga, supervise la presión del cilindro en el respirador y repita el procedimiento anterior según sea necesario hasta que el usuario del respirador pueda ser alejado de la atmósfera peligrosa.

FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

El respirador funciona automáticamente. Lo único que se requiere para comenzar a usarlo es abrir la válvula del cilindro y la colocación correcta de la pieza facial; por otro lado, para terminar su uso sólo es necesario cerrar la válvula del cilindro. Si ocurre una falla o se sospecha que hay una falla, siga uno de los procedimientos de emergencia que aparecen a continuación:

1. Si se activa la alarma de fin de vida útil VIBRALERT durante el uso, aunque no se haya agotado el suministro de aire a aproximadamente 25% de la capacidad nominal, ABANDONE EL ÁREA CONTAMINADA INMEDIATAMENTE.

NOTA

SI LA ALARMA VIBRALERT SE ACTIVA ANTES DE QUE EL SUMINISTRO DE AIRE DISMINUYA A APROXIMADAMENTE EL 25% DE LA CAPACIDAD NOMINAL, ESTO PODRÍA SER SEÑAL DE UNA FALLA EN LA RUTA PRIMARIA DEL REDUCTOR DE PRESIÓN, UN MAL FUNCIONAMIENTO DEL MANÓMETRO REMOTO O UNA FALLA DE LA ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL. CUANDO SE ACTIVE LA ALARMA, ABANDONE INMEDIATAMENTE EL ÁREA EN LA QUE SE REQUIERE USAR PROTECCIÓN RESPIRATORIA.

2. Si el suministro de aire se interrumpe parcial o completamente durante el uso, abra totalmente la válvula de purga roja ubicada en el regulador haciéndola girar hacia la izquierda (el puntero de la perilla debe señalar hacia abajo) y verifique que la válvula del cilindro esté completamente abierta (totalmente hacia la izquierda). DESPUÉS DE ABRIR LA VÁLVULA DE PURGA SALGA INMEDIATAMENTE DEL ÁREA CONTAMINADA.
3. Si el aire comienza a circular libremente hacia la pieza facial durante el uso, abra totalmente la perilla de la válvula de purga roja ubicada en el regulador haciéndola girar hacia la izquierda (el puntero de la perilla debe señalar hacia abajo). Cierre parcialmente la válvula del cilindro empujándola hacia adentro y haciéndola girar hacia la derecha para regular el caudal de aire que satisfaga los requisitos del usuario. No cierre completamente la válvula del cilindro. DESPUÉS DE CERRAR PARCIALMENTE LA VÁLVULA DEL CILINDRO, SALGA INMEDIATAMENTE DEL ÁREA CONTAMINADA.
4. Si se llegase a producir una obturación del caudal de aire o una pérdida súbita y total del suministro de aire del sistema, registrándose una pérdida total de la protección respiratoria, SALGA INMEDIATAMENTE DEL ÁREA CONTAMINADA. USE TODAS LAS PRECAUCIONES NECESARIAS Y SIGA LOS PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA QUE RECOMIENDE SU PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA.

   Si se emplea cualquiera de los procedimientos antes mencionados, RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO.

ADVERTENCIA

ESTOS PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA DEBEN SEGUIRSE EXCLUSIVAMENTE EN EMERGENCIAS Y SU PROPÓSITO ES COMPLEMENTAR, NO REEMPLAZAR, LOS PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA QUE RECOMIENDE SU PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA. SI ES IMPRESCINDIBLE UTILIZARLOS, ABANDONE EL ÁREA PELIGROSA DE INMEDIATO. EL USO DE ESTAS MEDIDAS DE EMERGENCIA INCREMENTARÁ EL RITMO DEL CONSUMO DE AIRE Y ES POSIBLE QUE DISMINUYA LA INTENSIDAD DE LA ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL O QUE SE DETENGAN TOTALMENTE. EL NO ABANDONAR EL ÁREA PELIGROSA INMEDIATAMENTE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL CAUDAL DE AIRE QUE PASA POR EL RESPIRADOR, CUANDO SE ESTÁ USANDO LA VÁLVULA DE PURGA, PUEDE SOBREPASAR LOS 200 LITROS POR MINUTO. PARA DISMINUIR EL CONSUMO DE AIRE, EL CAUDAL DE AIRE SE PUEDE REDUCIR CERRANDO LA VÁLVULA PARCIALMENTE. SI NO SE SALE DEL ÁREA PELIGROSA CUANDO SE ESTÁ USANDO LA VÁLVULA DE PURGA, EL AIRE DE RESPIRACIÓN SE PODRÍA TERMINAR SÚBITAMENTE, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL PROCEDIMIENTO DE EMERGENCIA N.º 3 CONSTITUYE LA ÚNICA OCASIÓN EN QUE EL RESPIRADOR SE PUEDE OPERAR AUNQUE LA VÁLVULA DEL CILINDRO NO ESTÉ TOTALMENTE ABIERTA.

FUNCIONAMIENTO EN BAJAS TEMPERATURAS

Los respiradores de uso rutinario y los usados exclusivamente en emergencias se deben conservar en áreas donde la temperatura sea superior a los cero grados (0 °C/32 °F).

Si es inevitable guardar un respirador a una temperatura bajo cero antes de su próximo uso, **ES IMPRESCINDIBLE** tomar medidas especiales para asegurarse de que los componentes del respirador estén **COMPLETAMENTE SECOS** después de limpiarlos y antes de almacenarlos.

Si un respirador se ha guardado a una temperatura bajo cero y no es posible que alcance una temperatura ambiente antes de usarlo, no exhale sobre la pieza facial hasta que ya se la haya puesto y la copa facial esté bien colocada sobre la cara.

Si después de usar el respirador se quita la pieza facial en un área de respiración segura, a una temperatura cerca de cero o bajo cero, coloque la pieza facial con el regulador conectado bajo indumentaria exterior para conservarla caliente junto al cuerpo en caso de que sea necesario volver a usar el respirador.

Siempre que el respirador esté colocado pero no esté en uso en áreas con temperaturas de cero o bajo cero, la pieza facial y el regulador **DEBEN** estar protegidos para no exponerlos al agua.

ADVERTENCIA

EL USO DE ESTE RESPIRADOR A TEMPERATURAS DE CERO O BAJO CERO (0 °C/32 °F) SIN OBSERVAR LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO EN BAJAS TEMPERATURAS PUEDE HACER QUE LA VISTA SE NUBLE O SE PRODUZCA UNA OBSTRUCCIÓN PARCIAL O TOTAL DE LA CIRCULACIÓN DEL AIRE, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL USO DE ESTE RESPIRADOR EN TEMPERATURAS DE CERO O BAJO CERO (0 °C/32 °F) EXIGE LA INSTALACIÓN CORRECTA DE UNA COPA NASAL. SI NO SE USA LA COPA NASAL, ES POSIBLE QUE LA VISTA SE NUBLE O SE PRODUZCA UNA OBSTRUCCIÓN PARCIAL O TOTAL DE LA CIRCULACIÓN DEL AIRE, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LOS RESPIRADORES DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE SECOS ANTES Y DURANTE EL ALMACENAMIENTO. LA HUMEDAD EN UN RESPIRADOR, EN TEMPERATURAS BAJO CERO, PUEDE CAUSAR SU MAL FUNCIONAMIENTO, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RIC UAC EN TEMPERATURAS BAJAS

Siempre mantenga seca la entrada de aire de alta presión del acoplamiento RIC UAC. El agua en la entrada de aire se puede congelar, impidiendo la conexión o desconexión de la unidad de la manguera de llenado RIC UAC.

Si la unidad de la manguera de llenado RIC UAC se utiliza para llenar el cilindro de un respirador en temperaturas inferiores a 0° C/32° F y posteriormente todo el conjunto del respirador se traslada a un lugar cerrado, a temperaturas más altas, la presión del cilindro **DEBE REVISARSE PARA ASEGURARSE DE QUE NO EXCEDA EL LÍMITE PERMITIDO** dentro de las dos horas a partir del traslado del respirador a un lugar cerrado. Si el manómetro del cilindro indica una lectura que sobrepasa el límite de llenado (“full”), se deberá liberar el exceso de presión del cilindro dejando escapar aire del respirador hasta que la aguja del manómetro indique una lectura de llenado (“full”).

ADVERTENCIA

SI EL CILINDRO DE UN RESPIRADOR SE LLENA EN TEMPERATURAS INFERIORES A 0 °C/32 °F Y POSTERIORMENTE TODO EL CONJUNTO DEL RESPIRADOR SE TRASLADA A UN LUGAR CERRADO, A TEMPERATURAS MÁS ALTAS, LA PRESIÓN DEL CILINDRO DEBE REVISARSE PARA ASEGURARSE QUE NO EXCEDA EL LÍMITE PERMITIDO DENTRO DE LAS DOS HORAS A PARTIR DEL TRASLADO DEL RESPIRADOR A UN LUGAR CERRADO. EL NO ASEGURARSE DE QUE LA PRESIÓN DEL CILINDRO NO EXCEDA EL LÍMITE MÁXIMO RECOMENDADO PARA EL CILINDRO PUEDE PRODUCIR EL ESCAPE SÚBITO DE AIRE A ALTA PRESIÓN, LO CUAL PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DEL CILINDRO

Los cilindros SCBA agotados o parcialmente agotados se deben cambiar por cilindros llenos en cuanto sea posible. En condiciones normales, el usuario se quita la unidad del respirador y la coloca en un soporte sólido para cambiar el cilindro. El cilindro también se puede cambiar, cuando el usuario trae puesta la unidad del respirador, con la ayuda de otra persona.

Use únicamente cilindros con presión nominal apropiada para el respirador.

- Los respiradores SCBA modelo 2.2 deben usar únicamente unidades de cilindros y válvulas marcadas para un servicio de 2216 psig (tiempo nominal de solo 30 minutos).
- Los respiradores SCBA modelo 4.5 deben usar únicamente unidades de cilindros y válvulas marcadas para un servicio de 4500 psig (tiempo nominal de 30 minutos, 45 minutos o una hora).

Siempre inspeccione la unidad de la válvula del cilindro y las roscas de dicha unidad antes de conectar el acoplamiento de la manguera del reductor de presión. Nunca use un cilindro con su unidad de válvula dañada o una unidad de válvula de cilindro con roscas dañadas.

Para cambiar un cilindro vacío o parcialmente vacío, proceda de la siguiente manera:

1. Desaloje el área en la que se requiere protección respiratoria y asegúrese de que ya no sea necesaria la protección respiratoria.
2. Quítese la pieza facial. (Consulte la sección TERMINAR DE USAR EL RESPIRADOR en este instructivo.)
3. Empuje hacia adentro la perilla de la válvula del cilindro y gírela hacia la derecha para cerrarla.
4. Deje escapar la presión de aire residual en el sistema del respirador; para ello, abra un poco la válvula de purga. Cierre totalmente la válvula de purga una vez que se haya detenido completamente la circulación de aire proveniente de la pieza facial.
5. Gire a la izquierda el acoplamiento de la manguera del reductor de presión para aflojarlo de la válvula del cilindro.

NOTA

TODOS LOS RESPIRADORES AIR-PAK ***75i*** DE SCOTT DESCRITOS EN ESTE INSTRUCTIVO USAN UNA LENGÜETA DE SEGURIDAD DE RESORTE PARA EL CILINDRO UBICADA EN LA PARTE INFERIOR DEL BASTIDOR DORSAL. LA LENGÜETA DE SEGURIDAD SE TRABA CON UNA PLACA DE SUSPENSIÓN QUE FORMA PARTE DE LA UNIDAD DE LA VÁLVULA EN TODAS LAS UNIDADES DE CILINDRO Y VÁLVULA DE SCOTT.

6. Destrabe la correa de sujeción del cilindro al sostener la placa de cierre como se muestra en la FIGURA 15 y levantar el extremo del cierre.

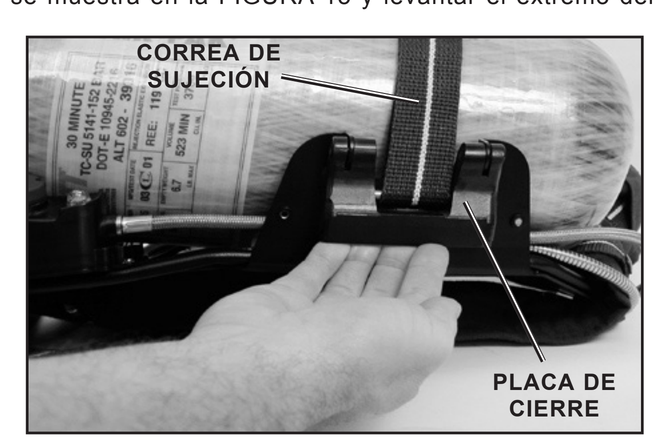


FIGURA 15
SUJECIÓN DEL CILINDRO

7. Sostenga el cilindro por debajo de la correa de sujeción, empuje la lengüeta de seguridad debajo de la válvula, luego levante el cilindro desenganchándolo del gancho ubicado en la parte inferior y extráigalo. Consulte la FIGURA 16.

ADVERTENCIA

EL USO DE CUALQUIER OTRO CILINDRO DE AIRE, QUE NO SEA EL DE LA UNIDAD DE CILINDRO Y VÁLVULA HOMOLOGADA PARA USARSE CON EL MODELO ESPECÍFICO DE RESPIRACIÓN AIR-PAK *75i* DE SCOTT AL QUE SE ESTÉ REALIZANDO MANTENIMIENTO, PUEDE CAUSAR LA PÉRDIDA DE AIRE DEL CILINDRO O EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR.

CONSULTE LA ETIQUETA DE APROBACIÓN DE NIOSH (DOCUMENTO SCOTT 89347-01) SUMINISTRADA CON ESTE INSTRUCTIVO PARA SABER CUÁLES UNIDADES DE CILINDROS Y VÁLVULAS HAN SIDO HOMOLOGADAS PARA USARSE CON MODELOS ESPECÍFICOS AIR-PAK*75i* DE SCOTT.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

ADVERTENCIA

NUNCA USE UN CILINDRO DAÑADO O UN CILINDRO CON SU UNIDAD DE VÁLVULA DAÑADA O CON UNA UNIDAD DE VÁLVULA CON ROSCAS DAÑADAS. PUEDE PRODUCIRSE UNA FUGA, LA CUAL PODRÍA CAUSAR UNA PÉRDIDA DE AIRE DE RESPIRACIÓN O EL ESCAPE SÚBITO DE AIRE A ALTA PRESIÓN Y DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.



FIGURA 16
Mecanismo de lengüeta de seguridad

8. Cámbielo por otra unidad de cilindro y válvula totalmente cargada de la misma presión nominal. Deslice la parte superior del cilindro hacia arriba por debajo de la correa.
9. Trabe la placa de suspensión del cilindro en el gancho ubicado en la parte inferior del bastidor dorsal.

NOTA

PARA RESPIRADORES DE 4500 PSI: SI SE UTILIZA UN CILINDRO CON UN DIÁMETRO O UNA DURACIÓN DIFERENTE, USE LA HEBILLA DE TRIPLE PASO PARA APRETAR LA CORREA DE SUJECIÓN DE MODO QUE ESTÉ BIEN AJUSTADA CONTRA EL CILINDRO CUANDO EL CIERRE DEL CILINDRO ESTÉ TOTALMENTE TRABADO. CUANDO LA UNIDAD DEL CIERRE ESTÉ COMPLETAMENTE CERRADA, EL USUARIO NO PODRÁ MOVER CON LOS DEDOS LA CORREA DE SUJECIÓN HACIA ARRIBA NI HACIA ABAJO DEL CILINDRO.

10. Asegúrese de que el cilindro esté bien colocado en su lugar empujando el cierre hacia el bastidor dorsal para que la unidad del cierre quede bien bloqueada.

NOTA

VERIFIQUE QUE LA UNIDAD DE SUJECIÓN FIJE EL CILINDRO AL BASTIDOR DORSAL CORRECTAMENTE. NO EJERZA DEMASIADA FUERZA PARA BLOQUEAR EL MECANISMO DE CIERRE. SI LA CORREA DE SUJECIÓN ESTÁ DEMASIADO APRETADA O DEMASIADO FLOJA, USE LA HEBILLA DE TRIPLE PASO PARA AJUSTAR LA LONGITUD DE LA CORREA, LUEGO INTENTE AJUSTAR LA UNIDAD DEL CIERRE.

11. Inspeccione el acoplamiento de alta presión y verifique que el sello de la junta esté presente y no esté dañado. Consulte la FIGURA 17.



FIGURA 17
Sello de junta de alta presión

Si la junta está presente y no está dañada, alinee el acoplamiento de alta presión con la salida de la válvula del cilindro y apriete a mano el acoplamiento de la manguera a la válvula del cilindro.

12. El respirador está listo para seguirse usando. Consulte las secciones PREPARACIÓN PARA EL USO y USO DEL RESPIRADOR de este instructivo. Si no se continúa usando el respirador, éste debe ser limpiado e inspeccionado. Consulte la sección LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO de este instructivo.
13. El cilindro debe ser inspeccionado y llenado por personal autorizado. Para obtener más información, consulte los *Módulos de mantenimiento para especialistas* de SCOTT, los cuales puede solicitar a SCOTT Safety.

PRECAUCIÓN

NO DEJE ABIERTA LA VÁLVULA DEL CILINDRO CUANDO NO SE ESTÉ USANDO EL RESPIRADOR.

ADVERTENCIA

EL USO DE UN RESPIRADOR AL QUE LE FALTE LA JUNTA DEL ACOPLAMIENTO O CUYA JUNTA ESTÉ DAÑADA PODRÍA PRODUCIR UNA FUGA DE AIRE, LA CUAL PODRÍA REDUCIR LA DURACIÓN DEL USO O EL TIEMPO QUE QUEDA TRAS LA ACTIVACIÓN DE LA ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL O BIEN, PODRÍA IMPEDIR LA ACTIVACIÓN DE DICHA ALARMA. EL USO DE UN RESPIRADOR CON FUGA DE AIRE PODRÍA EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER, LO CUAL PORÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN

NO SE DEBEN EMPLEAR LLAVES PARA AJUSTAR EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA. SI SE AJUSTA DEMASIADO EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA, EL SELLO DE LA JUNTA PODRÍA DAÑARSE.

PRECAUCIÓN

SIEMPRE CIERRE LA VÁLVULA DE LOS CILINDROS “VACÍOS”. UNA VÁLVULA ABIERTA PUEDE PERMITIR LA ENTRADA EN EL CILINDRO DE HUMEDAD U OTROS AGENTES CONTAMINANTES.

CAMBIO DEL CILINDRO
CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No intente realizar ninguna reparación ni alteración en este respirador que no se indique en este instructivo sin la capacitación adecuada.

NOTA

SI DURANTE EL USO SE SOSPECHA QUE EL RESPIRADOR ESTÁ CONTAMINADO POR SUSTANCIAS PELIGROSAS, EL AGENTE CONTAMINANTE DEBE SER IDENTIFICADO Y ELIMINADO ADECUADAMENTE O LOS COMPONENTES CONTAMINADOS DEBEN SER REEMPLAZADOS ANTES DEL SIGUIENTE USO. ELIMINE LOS AGENTES CONTAMINANTES O DESHÁGASE DE LOS COMPONENTES CONTAMINADOS DE CONFORMIDAD CON LOS REQUISITOS REGLAMENTARIOS CORRESPONDIENTES.

Después de cada uso del respirador, límpielo como se indica en este instructivo y realice la INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO. Si se encuentra algún daño, retire el respirador del servicio y márquelo para su reparación por parte de personal autorizado.

ADVERTENCIA

NO INTENTE REALIZAR NINGUNA REPARACIÓN NI ALTERACIÓN DE ESTE RESPIRADOR QUE NO SE INDIQUE EN ESTE INSTRUCTIVO. ES NECESARIO RECIBIR CAPACITACIÓN PARA PODER REALIZAR OTRAS REPARACIONES O SERVICIOS DE MANTENIMIENTO DE ESTE RESPIRADOR. ESTE RESPIRADOR PODRÍA MANTENER LAS FUNCIONES VITALES EN ATMÓSFERAS PELIGROSAS. SI ESTE RESPIRADOR NO RECIBE EL DEBIDO MANTENIMIENTO, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

LIMPIEZA DEL RESPIRADOR

1. Limpie con una esponja húmeda la suciedad que se acumule en el exterior del respirador.
2. Si el respirador ha sido expuesto a materiales potencialmente peligrosos, descontamínelo de acuerdo con los procedimientos establecidos.
3. Limpie la pieza facial y el regulador montado en la mascarilla conforme a las siguientes indicaciones.

LIMPIEZA DE LA PIEZA FACIAL

Materiales necesarios:

– Limpiador desinfectante recomendado por SCOTT

NOTA

NO USE LIMPIADORES DEL TIPO DE AMONIO CUATERNARIO (CLORURO DE AMONIO).

– Agua potable (corriente o en atomizador)
– Suministro de aire de respiración seco, sin lubricantes, máximo de 30 psig, para secar.

NOTA

SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LA HOJA MSDS (HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD DE MATERIALES), SUMINISTRADAS CON EL LIMPIADOR DESINFECTANTE.

1. Una vez que se ha quitado el regulador, lave con cuidado la unidad de la pieza facial con el limpiador recomendado por SCOTT siguiendo las instrucciones suministradas con el limpiador, y enjuáguelo a fondo en agua limpia. Si la pieza facial está muy sucia, puede que sea necesario lavarla primero en agua tibia (44 °C / 110 °F máximo) con una solución de jabón o detergente suave.

NOTA

LA COPA NASAL ESTÁ DISEÑADA COMO PARTE ÍNTEGRA DE LA PIEZA FACIAL Y NO ES NECESARIO RETIRARLA PARA LIMPIARLA.

2. Para desinfectar la pieza facial, use el limpiador desinfectante recomendado por SCOTT de acuerdo con las instrucciones suministradas con el limpiador. La desinfección puede requerir un tiempo específico de contacto del limpiador antes del enjuague.

NOTA

LOS ARNESES DE KEVLAR Y NYLON ESTÁN HECHOS DE MATERIAL POROSO. PUEDE QUE EL LIMPIADOR RECOMENDADO POR SCOTT NO SURTA EFECTO EN MATERIAL POROSO.

3. Enjuague con agua potable usando un atomizador o agua del grifo.
4. Agite la pieza facial para eliminar el exceso de agua y luego séquela con un paño limpio y sin pelusa, o séquela con aire de respiración limpio y seco de 30 psig de presión o menos. No utilice aire de taller ni ningún tipo de aire que contenga lubricantes o humedad.

PRECAUCIÓN

CIERTOS AGENTES LIMPIADORES Y DESINFECTANTES, COMO LOS COMPUESTOS DE AMONIO CUATERNARIO (CLORUROS DE AMONIO) PODRÍAN CAUSAR DAÑOS, DETERIORO O EL ENVEJECIMIENTO ACELERADO DE LAS PIEZAS DEL RESPIRADOR. USE ÚNICAMENTE LOS AGENTES DE LIMPIEZA Y DESINFECTANTES QUE SE RECOMIENDAN.

ADVERTENCIA

MANTENGA LOS LIMPIADORES DESINFECTANTES LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. USE EL LIMPIADOR ÚNICAMENTE DE LA MANERA QUE SE INDICA EN LA ETIQUETA DEL PRODUCTO Y SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DEL MODO DE EMPLEO. EL USO O MANEJO INDEBIDO DE ESTE PRODUCTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

LIMPIEZA DEL REGULADOR MONTADO EN LA MASCARILLA

NOTA

DESPUÉS DE LIMPIAR EL REGULADOR, VERIFIQUE QUE SE HAYA ELIMINADO TODA LA HUMEDAD DE ACUERDO CON LA DESCRIPCIÓN DE LA SECCIÓN DE ESTE INSTRUCTIVO **REVISIÓN DEL REGULADOR**.

1. Retire el regulador de respiración de la pieza facial; para ello, jale hacia atrás la presilla de seguridad y haga rotar el regulador un 1/4 de vuelta hacia la derecha.
2. Limpie la suciedad de las superficies externas del regulador con una esponja o un paño suave y usando un limpiador desinfectante recomendado por SCOTT.
3. Inspeccione el interior de la unidad del regulador a través de la abertura del mismo. Consulte la FIGURA 18. Si está muy sucia, envíe la unidad al personal autorizado y capacitado por SCOTT para una limpieza minuciosa.
4. Oprima el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad, cierre la perilla de purga haciéndola girar totalmente hacia la derecha. Use el limpiador o desinfectante recomendado por SCOTT en la abertura del regulador y el área inmediata. Consulte la FIGURA 18. Asegúrese de cubrir totalmente los componentes internos.
5. Siga las instrucciones para el uso del limpiador recomendado por SCOTT. Puede que se requiera un tiempo de contacto específico para la desinfección antes del enjuague.
6. Enjuague el regulador con agua potable usando un atomizador o con un chorro ligero de agua del grifo.
7. Agite el regulador para eliminar el exceso de agua. Seque el regulador con aire antes de usarlo.

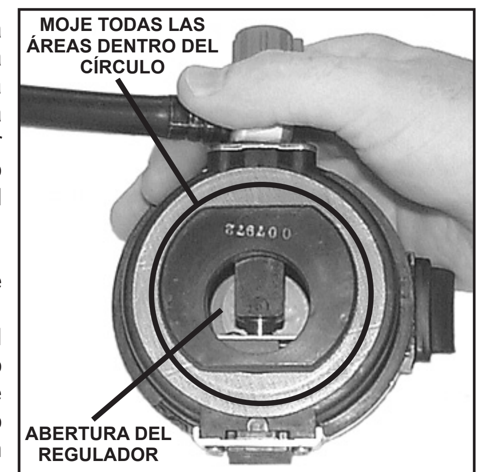


FIGURA 18

NOTA

PARA ACELERAR EL SECADO DEL REGULADOR, SÉQUELO CON CUIDADO CON AIRE DE RESPIRACIÓN LIMPIO Y SECO DE UN MÁXIMO DE 30 PSIG DE PRESIÓN. **NO UTILICE AIRE DE TALLER NI NINGÚN OTRO TIPO DE AIRE QUE CONTENGA LUBRICANTES O HUMEDAD.**

8. Si el regulador se desconectó del suministro de aire para limpiarlo, reconéctelo y abra la válvula de purga para eliminar la humedad de la barra de inyección del regulador. Cierre la válvula de purga.
9. Realice una REVISIÓN DEL REGULADOR como se describe a continuación.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO (CONTINUACIÓN)

REVISIÓN DEL REGULADOR

NOTA

ESTA REVISIÓN NO PRETENDE SER UNA REVISIÓN COMPLETA DEL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. **ANTES DEL PRÓXIMO USO, LLEVE A CABO LA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO SIGUIENDO ESTAS INSTRUCCIONES.**

1. Compruebe que el contenido del cilindro del respirador sea de por lo menos un cuarto (1/4).
2. Verifique que el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad esté totalmente oprimido.
3. Cierre la perilla de purga.
4. Vuelva a conectar el regulador al respirador (si se ha quitado para limpiarlo).
5. Abra lentamente la válvula del cilindro por lo menos una (1) vuelta completa.
6. Si se oye que circula aire proveniente del regulador, cierre la válvula del cilindro, repita los pasos 1, 2 y 3. Si todavía se oye la circulación de aire, cierre completamente la válvula, etiquete la unidad para ser reparada y retírela del servicio.
7. Abra la válvula de purga y observe la circulación de aire de la barra de inyección del regulador. La presencia de gotas de agua significa que el regulador no está seco. Seque el regulador siguiendo el paso 7 de la sección PROCEDIMIENTO PARA LA LIMPIEZA DEL REGULADOR MONTADO EN LA MASCARILLA y repita la REVISIÓN DEL REGULADOR.

ADVERTENCIA

SIGA CON EXACTITUD EL PROCEDIMIENTO DE INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO. NO USE EL RESPIRADOR SI NO FUNCIONA CONFORME A LAS DESCRIPCIONES O SI SE OBSERVA CUALQUIER OTRO MAL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. SI NO SE INSPECCIONA EL RESPIRADOR DEBIDAMENTE, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

ALMACENAMIENTO DEL RESPIRADOR

1. Verifique que la junta esté presente entre la pieza facial y el regulador montado en la mascarilla, y que no esté dañada.
2. Conecte el regulador a la pieza facial. Con la válvula de purga roja en posición totalmente vertical, alinee los dos extremos planos del orificio de salida con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial y conéctelos. Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede del lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador montado en la mascarilla se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un “clic”. Si quedó bien trabado, el regulador no rotará.
3. Para volver a conectar al respirador un regulador de respiración equipado con un mecanismo de desconexión rápida. Consulte la FIGURA 4.
4. Verifique que el respirador esté completamente seco antes de almacenarlo.
5. Coloque la pieza facial, limpia y seca, en un recipiente sellable para protegerla hasta el siguiente uso. Guárdela de tal modo que no se deformen los sellos faciales.
6. Coloque el respirador en el estuche portátil, en un estuche protector o en un sitio de almacenamiento adecuado.
7. Si se observa cualquier daño o deterioro, retire el respirador del servicio y etiquételo para que sea reparado.
8. En los casos en que los respiradores SCBA, sus componentes de repuesto u accesorios, se almacenan o transportan dentro de un vehículo, dichos equipos se deberán asegurar ya sea por medios mecánicos positivos diseñados para sujetar el dispositivo en el lugar adecuado para ello, en un compartimiento con puerta de cierre positivo, o en un estuche cerrado adecuado para transportar y guardar el SCBA o sus componentes de repuesto y accesorios. Los medios mecánicos para sujetar los respiradores SCBA, sus componentes de repuesto y accesorios, el compartimiento o el estuche cerrado deben estar diseñados para guardar los respiradores SCBA, sus componentes de repuesto y accesorios y así minimizar la posibilidad de lesionar a personas cerca o dentro de un vehículo en movimiento, sobre todo durante la desaceleración o aceleración rápida del vehículo, giros bruscos o un accidente.

ADVERTENCIA

EL ALMACENAMIENTO DE LOS RESPIRADORES SIN SECARLOS COMPLETAMENTE PUEDE OCASIONAR CORROSIÓN O ALGÚN OTRO DAÑO, LO CUAL PODRÍA CAUSAR EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. DICHO MAL FUNCIONAMIENTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL ALMACENAMIENTO DE LOS RESPIRADORES SIN SECARLOS COMPLETAMENTE PODRÍA OCASIONAR HUMEDAD RESIDUAL, LA CUAL SE PODRÍA CONGELAR EN TEMPERATURAS FRÍAS Y CAUSAR EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. DICHO MAL FUNCIONAMIENTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

MARCAS DEL RESPIRADOR

No altere ni oculte de manera permanente ninguna etiqueta de los respiradores SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT ni de las unidades de cilindro y válvula de los respiradores SCBA. Si el usuario agrega CUALQUIER etiqueta o marca de identificación, NO DEBE:

- ocultar ninguna etiqueta que se suministre con el SCBA o con la unidad de cilindro y válvula del SCBA,
- debilitar o dañar el SCBA o la unidad de cilindro y válvula del SCBA,
- interferir con el funcionamiento adecuado de estas unidades, ni
- agregar materiales inflamables a estas unidades.

ADVERTENCIA

LA APLICACIÓN DE MARCAS O ETIQUETAS QUE DAÑEN U OCULTEN LAS ETIQUETAS EXISTENTES PODRÍA ANULAR LA HOMOLOGACIÓN DEL ORGANISMO DE CERTIFICACIÓN AL INTERFERIR CON LA IDENTIFICACIÓN ADECUADA DE LAS UNIDADES. LA INADECUADA IDENTIFICACIÓN DE UNIDADES PODRÍA OCASIONAR ERRORES DE MANTENIMIENTO, LO CUAL PODRÍA CAUSAR UNA FALLA DEL RESPIRADOR Y DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO APLIQUE NINGUNA MARCA O ETIQUETA QUE DAÑE O INTERFIERA CON EL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. CUALQUIER MARCA QUE APLIQUE EL USUARIO Y QUE INTERFIERA CON EL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR PODRÍA OCASIONAR UNA FALLA EN EL RESPIRADOR, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRUEBAS PERIÓDICAS

SCOTT recomienda que por lo menos cada dos años, un centro de servicio autorizado por SCOTT realice una inspección visual y funcional de este respirador usando equipo de pruebas autorizado por SCOTT[3]. Sin embargo, el uso intensivo o las condiciones rigurosas de uso puede que exijan la realización de pruebas más frecuentes. Esta recomendación es un complemento de todos los demás procedimientos de limpieza y mantenimiento. Los *Módulos de mantenimiento para especialistas* de SCOTT contienen información de mantenimiento adicional y se pueden solicitar a SCOTT Health Safety.

Además de la prueba visual y funcional del respirador efectuada en un Centro de servicio autorizado por SCOTT, un probador de cilindros autorizado debe inspeccionar visualmente, y someter a prueba hidrostática, a todos los cilindros de aire que se usan con los respiradores SCOTT. La inspección y la prueba del cilindro se deben efectuar de conformidad con las especificaciones correspondientes del Departamento de Transporte de Estados Unidos (DOT) o la exención correspondiente del DOT o de conformidad con el correspondiente Permiso de nivel equivalente de seguridad (Permit of Equivalent Level of Safety) del Ministerio de Transporte de Canadá (Transport Canada - TC). Consulte el paso 2 de la sección INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO de este instructivo.

ADVERTENCIA

SI NO SE REALIZAN CON REGULARIDAD LA INSPECCIÓN Y EL MANTENIMIENTO DEL RESPIRADOR CONFORME A LAS INDICACIONES DE ESTE INSTRUCTIVO, LA UNIDAD PUEDE FALLAR Y OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Debido a que este respirador se puede usar para mantener las funciones vitales en una atmósfera peligrosa, el usuario no debe intentar realizar operaciones de mantenimiento que no se describan en este instructivo o en los *Módulos de mantenimiento para especialistas* de SCOTT. Si se considera que es imprescindible desarmar el respirador o efectuar ajustes aparte de los que se describen en este instructivo o en los *Módulos de mantenimiento para especialistas*, el mantenimiento del respirador deberá realizarse en un centro de servicio autorizado por SCOTT de conformidad con los manuales de mantenimiento de SCOTT. El mantenimiento por parte de un centro de servicio autorizado por SCOTT se puede tramitar a través de su distribuidor autorizado SCOTT o poniéndose en contacto con SCOTT Safety.

ADVERTENCIA

REALICE EL MANTENIMIENTO ÚNICAMENTE CON PIEZAS AUTORIZADAS Y DE CONFORMIDAD CON MÉTODOS APROBADOS. SI SE USAN COMPONENTES NO AUTORIZADOS POR SCOTT DURANTE EL MANTENIMIENTO O SI SE INTENTAN EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO NO ESPECIFICADAS EN ESTE INSTRUCTIVO, SIN LA CAPACITACIÓN, EL EQUIPO Y LA AUTORIZACIÓN ADECUADOS, SE PUEDE PRODUCIR UNA FALLA EN EL RESPIRADOR, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

CRITERIOS Y CONSIDERACIONES SOBRE EL RETIRO DEL SERVICIO

Los criterios y las consideraciones sobre el retiro del servicio serán determinados por los técnicos de revisión general capacitados y certificados por SCOTT.

DUDAS O INQUIETUDES

Si tiene cualquier duda o inquietud con respecto al uso de este equipo, póngase en contacto con su distribuidor autorizado SCOTT, o llame a SCOTT al número 1-800-247-7257 (o 704-291-8300 fuera del territorio continental de los Estados Unidos).

[3] Los respiradores equipados con un regulador de respiración con número de pieza 200077-XX ó 200204-XX se deberán inspeccionar una vez al año por lo menos.

COMPONENTES OPCIONALES Y ACCESORIOS

El SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT se puede equipar con accesorios o componentes opcionales. El usuario debe determinar qué accesorios o componentes opcionales están instalados en el respirador. Deberá conocer en detalle el funcionamiento y el mantenimiento de los accesorios y los componentes opcionales de acuerdo con las explicaciones de éste y otros instructivos que se suministren con este respirador, con el componente opcional o con el accesorio. Estos componentes opcionales u otros se pueden agregar al respirador después de la compra. Consulte las instrucciones que se suministran con los accesorios o componentes opcionales para obtener detalles sobre el funcionamiento y los cambios obligatorios en la INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO.

- Las piezas faciales completas de SCOTT que se usan con el SCBA AIR-PAK ***75i*** de SCOTT están disponibles en una variedad de modelos y tamaños.
- Kit de gafas correctivas para el lente de la pieza facial.
- Desconexión rápida en el regulador de respiración montado en la mascarilla.
- Alarma de socorro PASS (sistema de seguridad de alerta personal), la cual controla el movimiento del usuario de un respirador y emite una señal sonora cuando el usuario no se ha movido durante un período de tiempo.
- También se dispone de diversos dispositivos de comunicación.

ADVERTENCIA

EL USUARIO DE ESTE RESPIRADOR DEBE RECIBIR CAPACITACIÓN EN SU FUNCIONAMIENTO, INCLUSO EN LA OPERACIÓN DE TODOS LOS COMPONENTES Y ACCESORIOS QUE INCORPORE. CONSULTE LA ADVERTENCIA AL COMIENZO DE LA PÁGINA DOS DE ESTE INSTRUCTIVO.

ADVERTENCIA

EN ESTE RESPIRADOR SÓLO SE DEBEN INSTALAR LOS COMPONENTES OPCIONALES Y LOS ACCESORIOS AUTORIZADOS POR SCOTT Y HOMOLOGADOS POR NIOSH. EL USO DE COMPONENTES OPCIONALES O ACCESORIOS NO AUTORIZADOS NI HOMOLOGADOS PODRÍA OCASIONAR UNA FALLA PARCIAL O TOTAL EN EL RESPIRADOR, LO CUAL PUEDE OCASIONAR LESIONES O LA MUERTE.

Los accesorios que aparecen más abajo están homologados por NIOSH para usarse con los respiradores AIR-PAK ***75i*** de SCOTT modelos 2.2 y 4.5.

1. Se dispone de una variedad de kits para el lente de la pieza facial que permiten la instalación de gafas correctoras.
2. Correa para la nuca P/N 804088-01, se usa para sostener la pieza facial en la posición en que está lista para usarse.
3. Estuche portátil de material duro, P/N 804497-01 y estuche portátil de material blando P/N 10009324, se usan para almacenar y transportar el respirador.
4. Kit de protección del manómetro, P/N 10008500, protege el manómetro remoto contra impactos y desgaste.
5. Las unidades de las piezas faciales vienen en una variedad de tamaños y estilos. Consulte a su distribuidor autorizado SCOTT para obtener detalles.
6. Tapa transparente para proteger lentes, P/N 803941-25 (paquete de 25), se usa para proteger lentes enteros de piezas faciales contra rayones externos, salpicaduras, aspersión de pintura y desgastes.
7. Portaregulador, P/N 10008880, se sujeta al cinturón para conservar el regulador E-Z Flo seguro y limpio cuando no se está usando.
8. Kit de hombreras y almohadillas para la cadera, P/N 803810-01, se sujeta a la unidad de soporte Back-Pak P/N 804173-01 para una mayor comodidad del usuario.
9. Kit de soldadura Weld-O-Vista, serie 805438, está diseñado para proteger la vista de soldadores que usan respiradores AIR-PAK ***75i***.
10. Para obtener información sobre los accesorios necesarios para las pruebas de ajuste, consulte la sección AJUSTE Y PRUEBA DE AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL de este instructivo. Consulte a su distribuidor de SCOTT para obtener más detalles sobre disponibilidad y aplicación.

CAMBIO DE PILAS

Cuando se instala el módulo de luces Heads-Up, opcional, o el dispositivo PASS, es necesario ponerle pilas al equipo para que funcione correctamente. En este instructivo encontrará las indicaciones para el cambio de pilas de los accesorios del respirador AIR-PAK opcional. Ciertos accesorios y funciones requieren pilas para su funcionamiento. Consulte las instrucciones para el usuario que se ofrecen con todos los dispositivos de comunicación aprobados para obtener más información acerca de su funcionamiento y mantenimiento. Siempre verifique que este dispositivo, al igual que todos los accesorios que se utilicen con el mismo, tengan pilas nuevas antes de utilizarlos. Consulte las instrucciones de Funcionamiento y mantenimiento suministradas con cada accesorio para obtener información detallada sobre el cambio de pilas.

RESPIRADORES QUE SÓLO INCLUYEN EL MÓDULO DE LUCES HEADS-UP

Los respiradores AIR-PACK equipados con un módulo de luces Heads-up pero **SIN** un dispositivo PASS, necesitan dos (2) pilas AA en la consola del manómetro remoto para su funcionamiento. Sólo los técnicos de mantenimiento capacitados deben cambiar las pilas en un área de la que se sepa que no es inflamable.

Cambie las pilas de la siguiente manera:

1. Ubique la consola del manómetro remoto.
2. Con un destornillador Phillips, retire los dos fijadores de las pilas mientras sostiene la tapa del compartimiento de las pilas. Consulte la FIGURA 24.
3. Deslice las dos pilas hacia fuera del compartimiento.



FIGURA 24

4. Para mantener la seguridad intrínseca, cambie las pilas sólo por dos de las siguientes pilas AA de 1.5 voltios:
   - Pilas alcalinas Eveready[3] Energizer EN91
   - Pilas alcalinas Eveready Energizer E91.
   - Pilas alcalinas Duracell[4] MN1500
   - Pilas alcalinas Duracell MX1500
   - Pilas alcalinas Duracell PC1500

   No combine diferentes tipos de pilas. Asegúrese de que las pilas estén colocadas correctamente en el compartimiento para pilas, con el extremo “+” y el “-” de cada una como se muestra en la FIGURA 25.

EXTREMO “+” HACIA AFUERA

EXTREMO “–” HACIA AFUERA

FIGURA 25

5. Las tapas del compartimiento de las pilas se deben instalar de tal modo que cierren herméticamente. Con un paño limpio y húmedo, limpie el borde interior de cada compartimiento de baterías y el sello del lado exterior de cada tapa para quitar la suciedad o las partículas que pudieran impedir un sello adecuado. Verifique que las juntas de la tapas no presenten rasgones o incisiones. Si se encuentra algún daño, retire el respirador del servicio y márquelo para su reparación por parte de personal autorizado.
6. Cuando se hayan puesto las tapas y las pilas se hayan instalado correctamente, todas las luces del módulo HEADS-UP se encenderán durante aproximadamente veinte (20) segundos para verificar su funcionamiento.
7. Enrosque las tapas del compartimiento de las pilas hasta que el extremo de la tapa toque la parte superior del compartimiento. Ajuste cada tornillo únicamente A MANO. NO LOS APRIETE DEMASIADO. Realice la INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO para verificar el funcionamiento adecuado del MÓDULO DE LUCES HEADS-UP.

[3] Energizer es una marca registrada de Eveready Battery Company, Inc., St Louis, MO.
[4] Duracell es una marca registrada de Procter & Gamble Company, Cincinnati, OH.

ADVERTENCIA

ESTE EQUIPO NECESITA PILAS PARA FUNCIONAR CORRECTAMENTE. SI NO SE INSTALAN PILAS NI SE REALIZA UNA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO, EL EQUIPO PODRÍA SUFRIR FALLAS EN SU FUNCIONAMIENTO Y ELLO PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

SI UN RESPIRADOR, AL QUE ESTÉ INCORPORADO ÚNICAMENTE EL MÓDULO DE LUCES HEADS-UP, SE UTILIZA EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA O INFLAMABLE, INSPECCIÓNELO CON REGULARIDAD, LO MISMO QUE EL MÓDULO DE LUCES HEADS-UP, COMO SE DESCRIBE EN ESTE INSTRUCTIVO Y REPARE CUALQUIER DAÑO QUE ENCUENTRE. NO SUSTITUYA NINGUNA DE LAS PIEZAS NI COMPONENTES. USE ÚNICAMENTE LAS PILAS QUE SE ESPECIFICAN EN ESTE INSTRUCTIVO. SI NO SE REPARAN LOS DAÑOS, SI SE INSTALAN PILAS INADECUADAS O SI SE SUSTITUYE CUALQUIER OTRO COMPONENTE, SE PUEDE AFECTAR LA SEGURIDAD INTRÍNSECA DE LA UNIDAD Y PRODUCIR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LAS PILAS SE DEBEN CAMBIAR ÚNICAMENTE EN UN ÁREA DE LA QUE SE SEPA QUE NO ES INFLAMABLE.
EL CAMBIAR LAS PILAS EN UNA ATMÓSFERA INFLAMABLE PUEDE GENERAR UNA IGNICIÓN, LO CUAL PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE EXPLOSIÓN, UTILICE SÓLO LAS PILAS QUE SE DETALLAN EN LA LISTA SUMINISTRADA, NO COMBINE PILAS NUEVAS CON PILAS USADAS NI TAMPOCO COMBINE PILAS DE DISTINTOS FABRICANTES. LA SUSTITUCIÓN NO AUTORIZADA DE COMPONENTES PODRÍA AFECTAR LA SEGURIDAD INTRÍNSECA Y PROVOCAR UNA EXPLOSIÓN QUE PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

RESPIRADORES CON LA ALARMA DE SOCORRO PAK ALERT SE 7

Los respiradores AIR-PAK equipados con un Módulo de luces Heads-Up Y una alarma de socorro PAK-ALERT SE 7 necesitan seis (6) pilas “AA” para su funcionamiento. Las seis (6) pilas alimentan tanto el módulo de luces Heads-Up COMO el dispositivo PASS, de manera que no se necesitan otras pilas en la consola del manómetro. Sólo los técnicos de mantenimiento capacitados deben cambiar las pilas en un área de la que se sepa que no es inflamable. Cambie las pilas de la siguiente manera:

1. Cierre la válvula del cilindro del respirador, abra la válvula de purga del regulador para liberar todo el aire atrapado, cierre la válvula de purga del regulador, presione dos veces el botón de restablecer. Se emitirá una señal sonora de quince segundos a medida que el aire residual se purgue. La unidad emitirá un chirrido de dos tonos y se apagará la luz verde.

NOTA

ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE LA VÁLVULA DEL CILINDRO ESTÉ CERRADA Y DE QUE EL DISPOSITIVO PASS ESTÉ COMPLETAMENTE INACTIVO ANTES DE CAMBIAR LAS PILAS. NUNCA RETIRE NI CAMBIE LAS PILAS ESTANDO EL SISTEMA PRESURIZADO YA QUE SE PODRÍAN DAÑAR LOS COMPONENTES ELECTRÓNICOS.

2. Cuando cambie las pilas del respirador, retire el cilindro y coloque el respirador en un área limpia y sin peligros.
3. Con un destornillador Phillips, retire la cubierta de la carcasa de las pilas como se muestra en la FIGURA 26. Retire cuidadosamente la cubierta y póngala a un lado.
4. Retire las pilas usadas del compartimiento deslizándolas hacia fuera.



FIGURA 26

5. Instale seis (6) pilas nuevas “AA” del mismo tipo. **Siempre cambie todas las pilas a la vez.** El portapilas tiene marcado el tipo y la orientación de las pilas que se necesitan. Consulte la FIGURA 27. Para mantener la seguridad intrínseca, utilice seis (6) de alguna de las siguientes pilas AA de 1.5 voltios:
   - Pilas alcalinas Duracell MN1500
   - Pilas alcalinas Duracell MX1500
   - Pilas alcalinas Duracell PC1500
   - Pilas alcalinas Eveready Energizer EN91
   - Pilas alcalinas Eveready Energizer E91.

   No combine diferentes tipos de pilas. Verifique que las pilas estén colocadas correctamente, como se muestra en la etiqueta que se encuentra en el interior del portapilas.
6. La tapa del compartimiento de las pilas se debe instalar de tal modo que cierre herméticamente. Con un paño limpio y húmedo, limpie el borde sellador que rodea el compartimiento de las pilas y la superficie de sellado de la tapa como se muestra en la FIGURA 27 para quitar la suciedad o las partículas que puedan impedir un sellado adecuado. Verifique que la junta de la tapa no presente rasgones o incisiones. Si se encuentra algún daño, retire el respirador del servicio y márquelo para su reparación por parte de personal autorizado.



FIGURA 27

7. Coloque la tapa del compartimiento de las pilas y apriete el tornillo hasta que quede ajustado. DESPUÉS DE CAMBIAR LAS PILAS, REALICE UNA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO ANTES DE VOLVER A UTILIZAR EL RESPIRADOR.

PRECAUCIÓN

NO SE DEBE PRESURIZAR EL SISTEMA CUANDO SE INSTALAN LAS PILAS. SI LAS PILAS SE INSTALAN CON EL SISTEMA PRESURIZADO, SE PUEDEN DAÑAR LOS COMPONENTES ELECTRÓNICOS.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

ADVERTENCIA

LA ALARMA DE SOCORRO PAK-ALERT SE 7 HA SIDO DISEÑADA PARA AYUDAR A LOCALIZAR A UNA PERSONA QUE PUEDA ENCONTRARSE EN UNA SITUACIÓN QUE PONGA EN RIESGO SU VIDA. SI NO SE SIGUEN LAS INSTRUCCIONES PARA ABRIR EL COMPARTIMIENTO, CAMBIAR LAS PILAS Y VOLVER A CERRARLO, PUEDEN PRODUCIRSE DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FALLA EN LA ALARMA PASS DURANTE UNA EMERGENCIA EN LA QUE PELIGRA LA VIDA O QUE PODRÍAN PROVOCAR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN EN UNA ATMÓSFERA INFLAMABLE O EXPLOSIVA, LO CUAL POSIBLEMENTE DERIVARÍA EN LESIONES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LAS PILAS SE DEBEN CAMBIAR ÚNICAMENTE EN UN ÁREA DE LA QUE SE SEPA QUE NO ES INFLAMABLE.

EL CAMBIAR LAS PILAS EN UNA ATMÓSFERA INFLAMABLE PUEDE GENERAR UNA IGNICIÓN, LO CUAL PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE EXPLOSIÓN, UTILICE SÓLO LAS PILAS QUE SE DETALLAN EN LA LISTA SUMINISTRADA, NO COMBINE PILAS NUEVAS CON PILAS USADAS NI TAMPOCO COMBINE PILAS DE DISTINTOS FABRICANTES. LA SUSTITUCIÓN NO AUTORIZADA DE COMPONENTES PODRÍA AFECTAR LA SEGURIDAD INTRÍNSECA Y PROVOCAR UNA EXPLOSIÓN QUE PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

¡VERIFIQUE SU TRABAJO!

ANTES DE CERRAR EL COMPARTIMIENTO DE LAS PILAS, VERIFIQUE QUE LAS DOS PILAS FUNCIONEN, QUE SEAN NUEVAS Y DEL TIPO DE PILAS INDICADAS ANTERIORMENTE Y QUE SE HAYAN INSTALADO CORRECTAMENTE.

ADVERTENCIA

EL USO INDEBIDO DE UN RESPIRADOR PODRÍA DERIVAR EN LESIONES CORPORALES O LA MUERTE. LOS USOS INDEBIDOS INCLUYEN, ENTRE OTROS, LOS SIGUIENTES: USO SIN LA DEBIDA CAPACITACIÓN, INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS CON EL RESPIRADOR Y SUS ACCESORIOS Y LA FALTA DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DEL RESPIRADOR. ANTES DE INTENTAR USAR UN RESPIRADOR LEA Y ENTIENDA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS APLICABLES A LOS ACCESORIOS.

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

D – LOS RESPIRADORES DE TUBERÍA DE AIRE SE PUEDEN UTILIZAR ÚNICAMENTE CUANDO SE SUMINISTRAN CON AIRE RESPIRABLE QUE CUMPLE CON LOS REQUISITOS DE CGA G-7.1, GRADO D, O DE MAYOR CALIDAD.

E – USE ÚNICAMENTE LOS INTERVALOS DE PRESIÓN Y LAS LONGITUDES DE MANGUERAS ESPECIFICADOS EN LAS INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO.

I – CONTIENE PIEZAS ELÉCTRICAS QUE NO HAN SIDO EVALUADAS COMO FUENTE DE IGNICIÓN EN ATMÓSFERAS INFLAMABLES O EXPLOSIVAS POR MSHA/NIOSH.

J – EL NO USAR Y MANTENER ESTE PRODUCTO ADECUADAMENTE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

M – TODOS LOS RESPIRADORES HOMOLOGADOS Y SUS ACCESORIOS CORRESPONDIENTES SE DEBERÁN SELECCIONAR, AJUSTAR, USAR Y MANTENER DE CONFORMIDAD CON LOS REGLAMENTOS MSHA, OSHA Y OTROS QUE CORRESPONDAN.

N – NUNCA SUSTITUYA, MODIFIQUE, AGREGUE U OMITA PIEZAS. USE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO CORRECTAS PARA LA CONFIGURACIÓN SEGÚN LAS ESPECIFICACIONES DEL FABRICANTE.

O – CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DEL USUARIO Y LOS MANUALES DE MANTENIMIENTO PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE EL USO Y MANTENIMIENTO DE ESTOS RESPIRADORES.

S – EXISTEN INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO, O LIMITACIONES DE USO ESPECÍFICO. CONSULTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE COLOCARSE EL RESPIRADOR.

S—INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO

TODOS LOS MODELOS SON APROBADOS ÚNICAMENTE CUANDO EL CILINDRO DE AIRE COMPRIMIDO ESTÁ TOTALMENTE CARGADO CON AIRE QUE CUMPLE CON LOS REQUISITOS DE LA ESPECIFICACIÓN G-7.1, AIRE GRADO D DE LA ASOCIACIÓN DE GAS COMPRIMIDO (COMPRESSED GAS ASSOCIATION) O ESPECIFICACIONES EQUIVALENTES, O QUE CUMPLE CON LA NORMA EUROPEA CE EN 132. EL CONTENEDOR DEBERÁ CUMPLIR CON LAS ESPECIFICACIONES DOT APLICABLES.

SALVO LO SEÑALADO EN ESTE DOCUMENTO, TODOS LOS MODELOS 2.2 O 4.5 DE SCOTT ESTÁN HOMOLOGADOS PARA OFRECER PROTECCIÓN RESPIRATORIA AL ENTRAR A ATMÓSFERAS DEFICIENTES DE OXÍGENO, CON GASES Y VAPORES Y AL SALIR DE ELLAS, A TEMPERATURAS POR ENCIMA DE LOS -32 °C/-25 °F.

SI LA REVISIÓN DEL SELLO NO ES SATISFACTORIA, YA SEA CONFORME A LAS INSTRUCCIONES DEL USUARIO O CONFORME AL PROCESO DE PRUEBAS DE AJUSTE DE OSHA, SERÁ NECESARIO UTILIZAR EL KIT DE SELLADO DE MASCARILLA, P/N 805655-01. EL KIT DE SELLADO DE MASCARILLA SE SUMINISTRA CON LA PIEZA FACIAL COMPLETA. ESTE ES UN COMPONENTE APROBADO POR NIOSH CON EL FIN DE MEJORAR EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL.

CUANDO SE USE LA PIEZA FACIAL P/N 803921-01, 803921-02, U 803921-03 A TEMPERATURAS POR DEBAJO DE LOS 0 °C/32 °F AGREGUE LA UNIDAD OPCIONAL DE COPA NASAL P/N 802819-01.

LOS DISPOSITIVOS DE COMUNICACIÓN SCOTT SÓLO SE PUEDEN USAR CON PIEZAS FACIALES QUE INCORPORAN AMPLIFICADORES DE VOZ DOBLES COMO EL AV-2000 O EL AV-3000.

SCOTT SAFETY

GARANTÍA LIMITADA DE LOS PRODUCTOS AIR-PAK 2.2/4.5 y AIR-PAK *75*

Scott Safety (SCOTT) garantiza que los productos AIR-PAK 2.2/4.5 y AIR-PAK *75* (LOS PRODUCTOS) no poseen defectos de mano de obra ni de material por un período de diez (10) años a partir de la fecha de fabricación original de SCOTT. Esta garantía tiene vigencia para todos los componentes de LOS PRODUCTOS, incluidos todos los accesorios y equipo opcional adquiridos y suministrados al momento de la compra original de LOS PRODUCTOS, CON EXCEPCIÓN de los reductores de presión, dispositivos eléctricos, insumos y estuches portátiles. SCOTT garantiza que todos los reductores de presión suministrados con LOS PRODUCTOS no poseen defectos de mano de obra ni de material por un período de quince (15) años a partir de la fecha de fabricación original de SCOTT. SCOTT garantiza que todos los dispositivos eléctricos suministrados con LOS PRODUCTOS no poseen defectos de mano de obra ni de material por un período de tres (3) años a partir de la fecha de fabricación original de SCOTT. SCOTT garantiza también que todos los dispositivos de comunicación, insumos que no se han usado y los estuches portátiles suministrados con LOS PRODUCTOS, no poseen defectos de mano de obra ni de material por un período de un (1) año a partir de la fecha de fabricación original de SCOTT. La obligación de SCOTT en virtud de esta garantía se limita al reemplazo o reparación (según el criterio de SCOTT) de LOS PRODUCTOS o componentes cuando se demuestre que poseen un defecto de mano de obra o de material.

Únicamente el personal de SCOTT o los agentes autorizados por esta empresa, cuando así lo indique SCOTT, pueden hacer cumplir las obligaciones de garantía. Esta garantía no tiene vigencia para los defectos o daños causados por el propietario o por terceros al reparar o alterar LOS PRODUCTOS, salvo autorización expresa de SCOTT en los manuales de los productos o por escrito. Para que esta garantía tenga vigencia y como condición previa a cualquier responsabilidad de SCOTT, el comprador deberá devolver dichos productos a esta empresa, a un distribuidor o a un centro de servicio autorizado por SCOTT. Todo producto que se devuelva a SCOTT se deberá enviar a “SCOTT SAFETY” (Attn: Warranty Claim Dept.), P.O. Box 569, Monroe, NC 28111.

Esta garantía no tiene vigencia sobre LOS PRODUCTOS cuyo funcionamiento defectuoso o daños sean causados por accidentes, alteraciones, uso incorrecto o indebido.

ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDA, DE MANERA NO RESTRICTIVA, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE APTITUD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. ADEMÁS, SCOTT EXPRESAMENTE RENUNCIA A CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS EXTRAORDINARIOS, ACCIDENTALES O ESPECIALES QUE ESTÉN RELACIONADOS DE ALGUNA MANERA CON LA VENTA Y USO DE LOS PRODUCTOS DE SCOTT SAFETY. ASIMISMO, NINGUNA OTRA EMPRESA O PERSONA ESTÁ AUTORIZADA PARA ASUMIR DICHA RESPONSABILIDAD.



SCOTT Safety
Monroe Corporate Center
PO Box 569
Monroe, NC 28111
Teléfono 1-800-247-7257
Fax (704) 291-8330
www.scottsafety.com

Scott Safety
ISO 9001 REGISTERED

Impreso en los EE. UU.